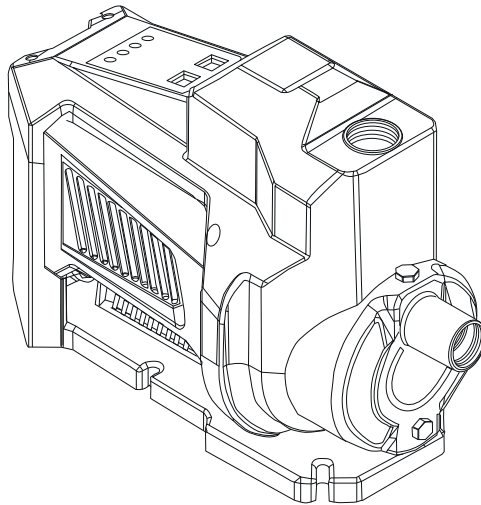


9058

01.2025

Saniboost Smart



- Ⓕ FR Notice de service/montage
- Ⓕ EN Operating/installation manual
- Ⓕ DE Bedienungs-/Installationsanleitung
- Ⓕ ES Manual de funcionamiento
- Ⓕ IT Manuale per l'uso e l'installazione
- Ⓕ NL Gebruikers-/installatiehandleiding
- Ⓕ PT Manual de instalação/utilização





|FR| AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Raccordement électrique

L'installation électrique doit être réalisée par un professionnel ayant une formation en électrotechnique.

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre (classe I). Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30 mA). Respecter les dispositions de la norme en vigueur dans le pays d'utilisation (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Les appareils sans prises doivent être connectés à un interrupteur principal sur l'alimentation électrique qui assure la déconnexion de tous les pôles (distance de séparation des contacts de 3 mm minimum).

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement l'appareil avant toute intervention!

|EN| WARNING

This device may be used by children who are at least 8 years old, by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised and if the instructions relating to using the device completely safely have been given to them and the associated risks have been understood. Children must not play with the device. Cleaning and maintenance undertaken by the user must not be carried out by unsupervised children.

Electrical connections

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA).

All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm).

The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

Disconnect electrical power before working on the unit !

|DE| WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes

unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Elektroanschluss

Der elektrische Montage muss von einem Elektroniker durchgeführt werden.

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird (Deutschland: DIN VDE 0100/0413).

Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr dieses Gerätes dienen. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein.

Das Gerät muss so angebracht werden, dass die Steckdose zugänglich ist.

Vor jeder arbeit den netzstecker der anlage ziehen.

ES|ADVERTENCIA

Este aparato puede ser utilizado por niños de edad superior a 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y sean conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no pueden encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el

usuario.

Conexión eléctrica

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica.

El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA).

Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente.

La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

Los aparatos sin enchufes deben conectarse mediante un interruptor principal a la alimentación eléctrica para garantizar la desconexión de todos los polos (distancia de separación de los contactos de 3 mm como mínimo).

El aparato debe instalarse de tal manera que la clavija de la toma de corriente sea accesible.

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

IT|AVVERTENZA

I bambini di età pari o superiore a 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenze possono utilizzare questo apparecchio solo se possono avvalersi di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative a un impiego sicuro dell'apparecchio e se sono consapevoli dei rischi cui vanno incontro. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione eseguite dall'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.

Collegamento elettrico

L'alimentazione elettrica deve essere

di classe I. L'apparecchio deve essere collegato a una cassetta di giunzione con messa a terra. Il circuito di alimentazione elettrica deve essere protetto da un disgiuntore differenziale ad elevata sensibilità da 30 mA.

Si raccomanda di rispettare le disposizioni della normativa in vigore nel paese di utilizzo.

Il collegamento deve essere utilizzato esclusivamente per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

Gli apparecchi senza prese devono essere collegati a un interruttore principale di alimentazione che garantisca la disconnessione di tutti i poli (distanza di separazione dei contatti di almeno 3 mm).

L'apparecchio deve essere posizionato in maniera tale che la spina collegata alla presa di corrente sia accessibile.

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!

[NL] Waarschuwing

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud van het apparaat door de gebruiker mag niet zonder toezicht door kinderen worden gedaan.

Elektrische aansluiting

De elektrische installatie dient uitgevoerd te worden door een bekwame elektricien. Het stroomcircuit van het apparaat

moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid differentieelschakelaar (30 mA).

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.

Gelieve de bepalingen en normen van het betreffende land in acht te nemen betreffende de zones van een badkamer.

De apparaten zonder stekkers dienen aangesloten te worden op een hoofdschakelaar op het elektriciteitsnet dat de verbreking van alle polen verzekert (scheidingsafstand voor contacten minimaal 3 mm).

De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat. Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het stopcontact toegankelijk is.

Koppel de voeding los voor elke ingreep!

[PT] ADVERTÊNCIA

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Ligação eléctrica

A instalação eléctrica deve ser realizada por um profissional qualificado em engenharia electrotécnica.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido

por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA).

Ligar o aparelho à rede eléctrica de acordo com as normas do país. A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

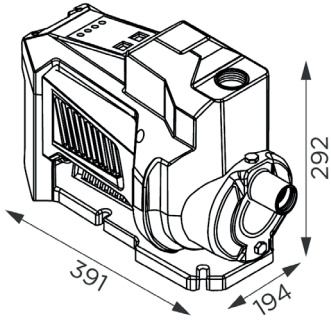
Se o cabo de alimentação está danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por seu serviço pós-venda ou pessoas qualificadas, de forma a evitar qualquer risco.

Os aparelhos sem fichas devem ser ligados a um interruptor principal na alimentação eléctrica de modo a garantir que todos os polos são desligados (a distância de separação entre contactos deve ser no mínimo de 3 mm).

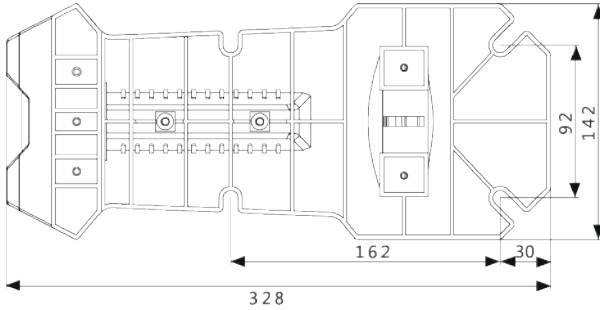
O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha da tomada de corrente fique acessível.

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

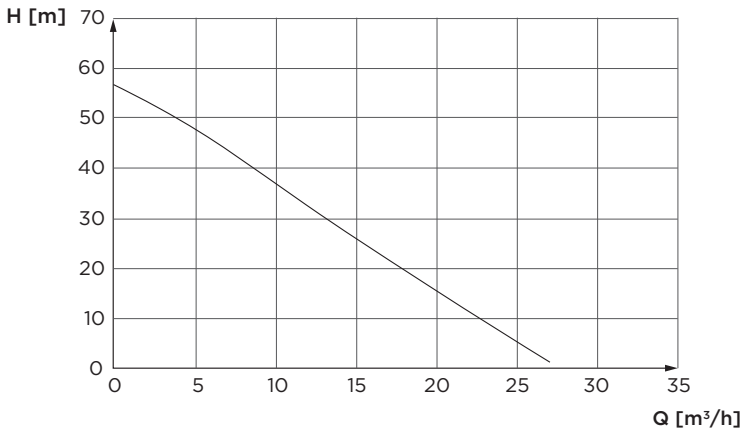
Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Afmetingen / Dimensões [mm]



Frame:





Courbe de performance / Pump curve / Pumpenkennlinie / Curvas de caudal / Curve di prestazioni / Pompcurve / Curva



1. SÉCURITÉ

1.1 Identification des avertissements

	Signification
DANGER	Ce terme définit un danger à risques élevés pouvant conduire à la mort ou à une blessure grave s'il n'est pas évité.
AVERTISSEMENT	Ce terme définit un danger à risques moyens pouvant conduire à des blessures mineures à graves s'il n'est pas évité.
ATTENTION	Ce terme définit un danger à risques faibles pouvant conduire à des blessures mineures s'il n'est pas évité.
AVIS	Ce terme caractérise des dangers pour la machine et son bon fonctionnement.
	Avertissement concernant un danger d'ordre général. Le danger est précisé par des indications fournies dans le tableau.
	Avertissement concernant des dangers inhérents à la tension électrique et donne des informations sur la protection contre la tension électrique.

1.2 Généralités

La présente notice de service et de montage comporte des instructions importantes à respecter lors de la mise en place, du fonctionnement et de l'entretien de la pompe. L'observation de ces instructions est le garant d'un fonctionnement sûr et empêche des dommages corporels et matériels.

Veillez à respecter les consignes de sécurité de tous les paragraphes.

Avant la mise en place et la mise en service de la pompe de relevage, le personnel qualifié / l'exploitant concerné doit lire et bien comprendre l'ensemble de la présente notice.

1.3 Utilisation conforme

Utiliser la pompe uniquement dans les domaines d'application décrits par la présente documentation.

- L'exploitation de la pompe doit s'effectuer uniquement en état techniquement irréprochable.
- Ne pas exploiter la pompe partiellement assemblée.
- La pompe doit pomper uniquement les fluides décrits dans la présente documentation.
- La pompe ne doit jamais fonctionner sans fluide pompé.
- Ne jamais dépasser les limites d'utilisation définies dans la documentation.
- La sécurité d'utilisation de la pompe n'est assurée qu'en cas d'utilisation conforme à la présente notice.

1.4 Qualification et formation du personnel

Le personnel qui intervient pour l'utilisation, l'entretien, l'inspection et le montage doit disposer des qualifications adéquates pour ce travail. Le domaine de responsabilité, la compétence et la surveillance du personnel doivent être précisément réglementées par l'exploitant. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, il doit alors être formé et instruit.

L'exploitant doit également

s'assurer que le contenu du mode d'emploi est entièrement compris par le personnel.

1.5 Travailler en toute sécurité

Outre les consignes de sécurité contenues dans ce mode d'emploi, les réglementations nationales en vigueur sur la prévention des accidents, ainsi que les réglementations de sécurité, de travail et de fonctionnement internes de l'exploitant doivent être respectées.

Les consignes indiquées directement sur la machine (ex: flèche indiquant le sens de rotation, ...) doivent impérativement être respectées et maintenues dans des conditions suffisamment lisibles.

1.6 Consignes de sécurité pour l'exploitant / utilisateur

- Sécuriser les pièces chaudes ou froides dont le contact présente un danger pour l'exploitant/l'utilisateur.
- Les protections contre les contacts accidentels avec les pièces en mouvement présentes sur la machine ne doivent pas être retirées lors de l'exploitation.
- Les fuites (par ex., huile de lubrification) de matières à transporter dangereuses doivent être évacuées de façon à ne pas mettre en péril les personnes et l'environnement. Les dispositions légales doivent être respectées.
- Prendre les mesures nécessaires pour exclure les dangers liés à l'alimentation électrique. Respecter les normes locales en vigueur.

1.7 Consignes de sécurité pour les travaux de maintenance, d'inspection et de montage

- Toute transformation et/ou modification de l'appareil annule la garantie. Seules les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant garantissent la sécurité. En cas d'utilisation d'autres pièces ou de modifications de pièces d'origine, le fabricant ne sera en aucun cas tenu responsable des conséquences.
- L'exploitant doit s'assurer que tous les travaux d'entretien, d'inspection et de montage sont effectués par du personnel qualifié et autorisé, qui s'est informé par une étude suffisante du mode d'emploi.
- Les interventions sur la machine doivent être effectuées à l'arrêt. La procédure de mise à l'arrêt de la machine décrite dans le mode d'emploi doit impérativement être respectée.
- Les pompes ou groupes de pompes qui refoulent des fluides nocifs pour la santé doivent être décontaminés. Immédiatement après les interventions, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remis en place ou en état de fonctionnement.
- La sécurité de fonctionnement des appareils livrés n'est garantie que pour une utilisation conforme à cette notice. Les valeurs limites indiquées dans la fiche technique ne doivent en aucun cas être dépassées.
- Avant la (re)mise en service,

respecter les points contenus dans la section 5.

- La pompe ne doit fonctionner qu'avec un relais de protection du moteur qui doit être réactivé manuellement après l'apparition d'un défaut.

1.8 Risques en cas de non-respect des consignes de sécurité

Le non-respect des consignes de sécurité peut aussi bien avoir pour conséquence la mise en danger des personnes que celle de l'environnement et de la machine comme des défaillances importantes de la machine, la mise en danger des personnes, de atteintes à l'environnement...

Le non-respect de la présente notice de service et de montage donne lieu à la perte des droits à la garantie et aux dommages et intérêts.

2. TRANSPORT, STOCKAGE

2.1 CONTRÔLE À LA RÉCEPTION

- Lors de la prise en charge de la marchandise, contrôler l'état du conditionnement de la pompe.
- En cas de détérioration, constater le dommage exact et informer le revendeur immédiatement par écrit.

2.2 TRANSPORT

AVERTISSEMENT



Chute de la pompe.

Risque de blessure par la chute de la pompe!

⇒ Ne jamais suspendre la pompe par le câble électrique.

⇒ Utiliser des moyens de transport adéquats.

- Contrôler la pompe afin de vérifier l'absence de dommages dus au transport.
- Ne pas cogner la pompe.
- Ne jamais transporter la pompe par le câble électrique.

2.3 STOCKAGE

Pour le stockage intermédiaire des pompes, il suffit de les stocker dans un endroit frais, sec, à l'abri du gel et de la lumière.

Après un stockage prolongé, contrôler la pompe avant sa (re)mise en service. Pour ce faire, vérifier la liberté de mouvement de l'arbre en le faisant tourner à la main.

3. DESCRIPTION

3.1 APPLICATIONS

La pompe **Saniboost Smart** est conçue pour des applications de surpression dans des installations d'eau propre, froide, où il n'y a pas de débit par gravité. Elle peut être utilisée dans des installations où il y a une hauteur de refoulement positive ou négative. Elle convient pour une utilisation domestique.

Limites d'application:

Les pompes **Saniboost** ne conviennent pas pour une installation à l'extérieur, une installation dans des pièces humides et des zones à risque d'explosion.

L'utilisation de cette pompe ne convient pas pour les eaux usées contenant :

- des substances abrasives pour les matériaux de la pompe,
- eaux-vannes (eaux usées issues des urinoirs, toilettes),
- des matières solides, matières fibreuses, goudron, sable, ciment, huiles,
- des liquides inflammables, explosifs.

Le rapport volumétrique des impuretés solides dans le fluide ne doit pas dépasser 0,1 % et la taille des particules ne doit pas dépasser 0,2 mm de diamètre

3.2 PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Saniboost Smart est une pompe centrifuge équipée d'un système de contrôle automatique, composé d'un capteur de pression, d'un réservoir sous pression et d'une commande électronique.

Protection contre la marche à sec

Si un manque d'eau se produit et que l'alimentation électrique de la pompe reste ininterrompue, le contrôleur de la pompe exécute la séquence de protection suivante :

1. Si la pompe détecte un manque d'eau pendant 6 minutes, elle arrête de fonctionner. Elle reste à l'arrêt pendant 5 minutes.
2. La pompe fait ensuite 2 tentatives successives de redémarrages avec arrêt de 5 minutes si le manque d'eau persiste pendant 6 minutes.

3. La pompe fait une 4e tentative : si le manque d'eau persiste, la pompe reste à l'arrêt 2 heures.

4. La pompe fait une 5e tentative : si le manque d'eau persiste, la pompe reste à l'arrêt 6 heures.

La pompe réitère ensuite cette 5e tentative autant de fois que nécessaire.

3.3 DONNÉES TECHNIQUES

	SANIBOOST
Puissance absorbée P1 (kW)	0,75
Tension U (V)	160-260
Fréquence f (Hz)	50-60
Longueur du câble d'alimentation (m)	1
Courant nominal absorbé I _N (A)	2,9
Débit de refoulement maximum Q _{max} (m ³ /h)	5,2
Hauteur de refoulement maximale H _{max} (m)	56
Hauteur nominale (m)	30
Hauteur d'aspiration max. (m)	4
Température du fluide (°C)	4-60
Pression statique d'entrée max. (m)	10
Pression statique de refoulement max. (m)	12
Raccord de refoulement	G 1"
Raccord d'aspiration	G 1"
Poids (kg)	9
Service	S1
Indice de protection	IPX4
Pression de service max. (bar)	6,5
Niveau sonore	<50 dB(A)

3.4 COURBE DE PERFORMANCE voir page 6

3.5 DIMENSIONS voir page 6

4. INSTALLATION

DANGER



⇒ N'effectuer le branchement électrique qu'une fois l'installation terminée.

DANGER



Pompe endommagée.

Risque de mort par choc électrique.
⇒ Avant l'installation, vérifier que la pompe ne présente pas de dommages externes.

4.1 PRÉREQUIS À L'INSTALLATION

La pompe doit être installée à l'intérieur, dans un lieu frais, à l'abri du gel (température supérieure à 5°C).

Le local où est installé la pompe doit être suffisamment ventilé pour refroidir la pompe. Séparer la pompe des autres appareils qui génèrent de la chaleur.

Placer la pompe dans un endroit où, dans le cas improbable d'une fuite d'eau, tout écoulement

est contenu ou acheminé de manière à éviter les circuits électriques ou les zones sensibles aux dommages causés par l'eau.

Maintenir un espace d'air de 80 mm (3") autour de la pompe.

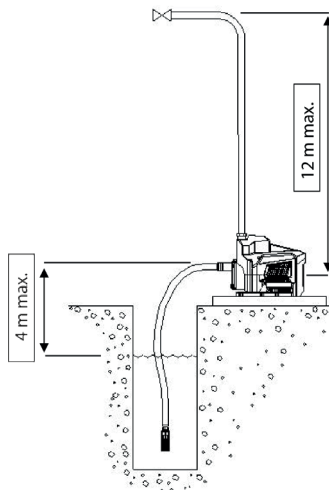
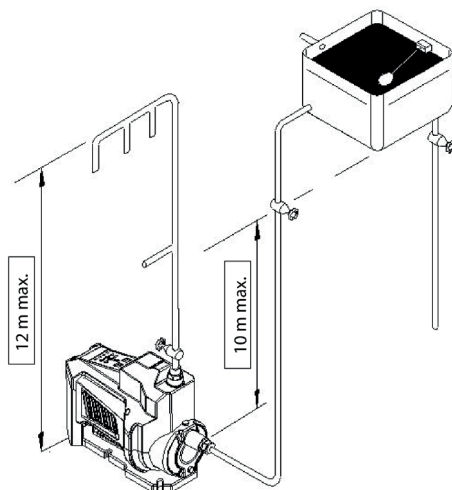
La pompe doit être installée sur une surface plane et horizontale. La fixer au sol.

Le réservoir d'alimentation en eau doit être :

- de 230 L minimum,
- suffisant pour répondre au débit requis aux conditions de pompage.

Ne pas raccorder cette pompe au réseau d'alimentation potable en eau.

Conditions d'utilisation selon le type d'installation:



4.2 RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Il est recommandé d'installer une vanne d'arrêt sur le tuyau d'évacuation et sur le tuyau d'aspiration pour faciliter les travaux d'entretien.

Raccordement à la pompe

La pompe est équipée d'un clapet anti-retour sur l'orifice d'entrée et l'orifice de sortie.

La pompe est équipée d'un orifice d'entrée et d'un orifice de refoulement filetés, 1".

Raccorder des tuyaux DN25. Étanchéifier le raccord du ruban PTFE (fourni) ou un autre produit d'étanchéité approprié.

Dans le cas d'une utilisation de tuyaux flexibles, utiliser une rondelle d'étanchéité, serrée à 4/5 Nm.

Raccordement à la tuyauterie

Les raccords de canalisation doivent être parfaitement étanches à l'air.


Dans le cas d'utilisation de soudures : terminer les soudures et éliminer les résidus de flux avant l'installation de la pompe. Ne pas introduire de flux de soudure dans les tuyaux flexibles, les pompes ou les pièces de pompes fabriquées en plastique.

Installer les tuyaux flexibles le plus droit possible.

Sceller les tuyaux se terminant par des raccords filetés G1 avec du ruban PTFE ou un autre produit d'étanchéité approprié.

S'assurer que la tuyauterie vers et depuis la pompe est supportée et fixée de manière indépendante.

4.2.1 RACCORDEMENT DE L'ENTRÉE

AVIS	
	<p>Installation de filtres, de compteurs sur la conduite d'arrivée.</p> <p>Risque d'obstruction, d'encrassement de la pompe. Résistance à l'écoulement. ⇒ Ne pas installer de filtres fins, de compteurs d'eau, etc. sur la conduite d'aspiration de la pompe !</p>

Le matériau de la conduite d'aspiration doit être résistant à la dépression.

Choisir le point d'aspiration de manière à ce que la pompe soit toujours alimentée en eau claire et non polluée (au moins 30 cm plus haut que le fond de l'eau). La pompe ne doit pas aspirer les sédiments du sol/du fond de cuve.

La conduite d'aspiration doit se terminer

en-dessous du niveau de l'eau pour éviter la formation de tourbillons et l'entrée d'air qui en découle.

Le diamètre intérieur de la conduite d'aspiration doit être au moins aussi grand que le diamètre intérieur de l'orifice d'aspiration.

Lorsque la longueur du tuyau d'arrivée d'eau est supérieure à 10 m ou que la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, le diamètre du tuyau d'arrivée d'eau doit être supérieur au diamètre de l'orifice d'entrée de la pompe. Ne pas installer de clapet anti-retour, ou de dispositifs contenant des clapets anti-retour, dans la tuyauterie d'aspiration (entrée) de la pompe. La pompe doit être libre de se purger dans le réservoir d'alimentation à tout moment. Dans le cas d'une installation par aspiration :

- il est conseillé d'équiper l'orifice d'aspiration d'un clapet de pied,
- installer la conduite d'aspiration en pente ascendante constante vers la pompe
- le liquide pompé doit être froid,
- si un clapet de pied est installé, il est recommandé d'installer un limiteur de pression sur la tuyauterie de refoulement (sortie) de la pompe.


Note : Lors de l'installation de la conduite d'aspiration, de la saleté peut pénétrer dans la conduite d'aspiration. Penser à rincer la conduite d'aspiration avant de la raccorder à la pompe.

4.2.2 RACCORDEMENT DE REFOULEMENT

Le diamètre de la conduite de refoulement doit être au moins égal au diamètre intérieur de l'orifice de refoulement de la pompe.

Il est recommandé d'installer une vanne d'arrêt sur la conduite de refoulement afin de faciliter les travaux de maintenance.

4.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

DANGER	
	<p>Travaux de raccordement électrique réalisés par un personnel non qualifié.</p> <p>Danger de mort par choc électrique! ⇒ Le raccordement électrique doit être réalisé par un électricien qualifié et habilité. ⇒ L'installation électrique doit correspondre aux normes en vigueur dans le pays.</p>

DANGER



⇒ Les branchements électriques ne doivent pas être exposés à de l'humidité.

DANGER



Surface chaude du boîtier du moteur en fonctionnement.

Risques d'endommagement du câble d'alimentation.

⇒ Ne pas laisser le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes

L'alimentation doit être réalisée en classe 1. Le circuit d'alimentation électrique doit être relié à la terre et protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA. Ce raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de la pompe. Si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son SAV afin d'éviter tout danger. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays.

Ne pas laisser le cordon d'alimentation entrer en contact avec des surfaces chaudes, y compris l'enveloppe du moteur, le corps de la pompe ou la tuyauterie. Le cordon doit être acheminé en toute sécurité et fixé par des colliers de serrage.

5. MISE EN SERVICE

AVIS



⇒ Éviter un fonctionnement de la pompe vanne fermée.

⇒ Éviter impérativement la marche à sec.

1. Rinçage du système

Rincer le système de tuyauterie avant le raccordement de la pompe afin de s'assurer que tous les contaminants/résidus chimiques et corps étrangers sont éliminés de l'ensemble du système.

2. Amorçage

• Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration pour garantir l'auto-amorçage de la pompe.

• Ouvrir toutes les vannes.

• Dévisser le bouchon de remplissage à l'aide de la clé fournie.

• Remplir d'eau la pompe.



• Revisser le bouchon de remplissage en le serrant avec la clé.

3. S'assurer que les points de soutirage sont fermés

4. Brancher la prise électrique.

5. Après 3 secondes, la pompe démarre, met le système sous pression puis s'arrête.

6. Ouvrir et fermer tour à tour toutes les sorties associées à la pompe (y compris les systèmes d'eau et d'assainissement) en laissant l'eau s'écouler de chaque sortie jusqu'à ce que tout l'air soit purgé. La pompe démarre et s'arrête à mesure que chaque sortie est ouverte et fermée.

Note : après la fermeture de la sortie, la pompe ne s'arrête qu'après quelques secondes, ce qui est normal.

Tout robinet ou vanne de contrôle du système, lorsqu'il est ouvert ou fermé, met la pompe en marche ou l'arrête. Si c'est le cas, le système fonctionne correctement.

7. Vérifier soigneusement l'étanchéité de la pompe et de la tuyauterie lorsque la pompe fonctionne et qu'elle est à l'arrêt avant de laisser l'installation sans surveillance.

6. UTILISATION

DANGER



Même un appareil fonctionnant automatiquement ne doit pas être laissé sans surveillance pendant une période prolongée. Si vous vous éloignez de l'appareil pendant une période prolongée, couper l'alimentation électrique de l'appareil.

DANGER



Il est interdit d'utiliser la pompe pour vidanger des bassins, piscines... lorsqu'il y a des personnes dans l'eau.

ATTENTION



Surface chaude du boîtier du moteur en fonctionnement.

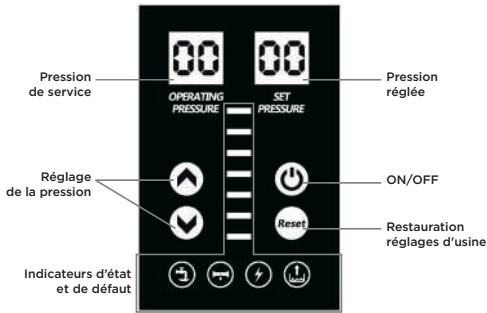
Risques de brûlures.

⇒ Ne pas toucher le boîtier du moteur en fonctionnement.

La température du liquide pompé doit être comprise entre 4 et 60 °C.

L'installation fonctionne automatiquement.

6.1 UTILISATION DU PANNEAU DE CONTRÔLE



BOUTON	ACTION	EXPLICATION
	Appui bref	démarre/arrête la pompe
Reset	Appui 3 secondes	restaure les réglages d'usine (3,5 bars)
	Appui bref	augmente la valeur de réglage de la pression
	Appui bref	diminue la valeur de réglage de la pression
	Appui de 3 secondes	Vérification de la température de l'eau

6.2 AFFICHAGE DU STATUT ET DES ALARMES

INFORMATION	EXPLICATION
Operating pressure	Pression de fonctionnement : indique la pression de fonctionnement réelle de la pompe
Set Pressure	Réglage de la pression : indique la pression à laquelle la pompe est réglée. Utiliser ▲ et ▼ pour modifier la valeur.
	Consommation d'énergie : affiche le niveau de puissance (moins de barres allumées = moins de consommation d'énergie)
	Pompe en fonctionnement
	Fuite détectée dans la canalisation. Prendre des mesures pour corriger ou faire corriger.
	Panne de courant
	Fonctionnement à sec

7. MAINTENANCE/ENTRETIEN

DANGER	
	⇒ Débrancher l'appareil avant toute intervention.

AVIS



Dispositif de filtration non entretenus

Risque d'endommagement de la pompe.

⇒ Nettoyer régulièrement les dispositifs de filtration.

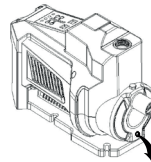
IMPORTANT

Ne touchez aucun composant électrique pendant au moins 5 minutes après l'arrêt de l'appareil afin de permettre à toute décharge de se produire en toute sécurité.

Couper l'alimentation en eau de la pompe et ouvrir les sorties d'eau pour relâcher la pression avant de procéder à l'entretien.

7.1 ABSENCE PROLONGÉE, HIVERNAGE

En cas de risque de gel, vidanger la pompe en dévissant le bouchon de vidange à l'aide de la clé fournie :



Si l'installation n'est pas utilisée pendant une période prolongée, vidanger la pompe, la nettoyer et la stocker (voir 2.3).

7.2 INSPECTION

Vérifier chaque mois le fonctionnement de la pompe.

8. PANNES, CAUSES ET RÉOLUTION

DANGER	
	⇒ Débrancher l'appareil avant toute intervention

PANNE	CAUSE	RÉSOLUTION
Le moteur ne tourne pas	Absence de tension ou tension trop faible	Contrôler l'alimentation électrique Brancher la prise
	Roue bloquée	Contacter le Service Après-Vente (SAV).
	Hauteurs statiques max. dépassées	Vérifier les hauteurs, changer l'emplacement de la pompe si nécessaire
	Panneau de contrôle endommagé	Contacter le SAV

PANNE	CAUSE	RÉSOLUTION
La pompe n'aspire pas.	Crépine d'aspiration bouchée.	Nettoyer.
	Orifice d'aspiration hors de l'eau.	Placer l'orifice d'aspiration sous l'eau.
	Roue de pompe sans eau.	Remplir la pompe d'eau. Remplir le tuyau d'aspiration si nécessaire.
	Air dans la conduite d'aspiration.	Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration.
La pompe ne refoule pas.	Pompe non amorcée.	Retirer le bouchon de vidange du bas de la pompe et s'assurer que le système est rempli d'eau.
	Défaut d'alimentation en eau.	Vérifier le réservoir d'eau.
	Clapet anti-retour de la pompe bloquée.	Contacteur le SAV.
	Aspiration d'air (cavitation) dans une installation avec aspiration d'eau.	Vérifier l'absence de fuites sur les tuyaux d'entrée. Vérifier que l'orifice d'aspiration est sous l'eau.
La pompe tourne et s'arrête fréquemment.	Présence de débris sous la face d'étanchéité du clapet anti-retour.	Faire fonctionner le système à plein débit pour essayer d'éliminer les débris ou enlever, nettoyer ou remplacer le clapet anti-retour.
Pression d'eau insuffisante.	Réglage incorrect de la pression.	Vérifier la pression réglée.
	Crépine d'aspiration sale.	Nettoyer la crépine d'aspiration.
	Conduite d'arrivée bloquée.	Vérifier la conduite d'arrivée.
	Tuyauterie d'entrée de diamètre insuffisant.	Vérifier les dimensions de la tuyauterie.
La pompe fonctionne alors que les sorties d'eau sont fermées.	Fuite dans le système.	Vérifier l'installation: rondelles, robinets, raccords, joints...
Vibrations excessives de la pompe.	La pompe n'est pas installée sur un sol stable.	Déplacer la pompe.
	Roue détériorée.	Contacteur le SAV.
Pompe bruyante.	Tuyau d'arrivée trop petit.	Vérifier la taille du tuyau d'arrivée.
	Roulements abimés.	Contacteur le SAV.
	Roue détériorée.	Contacteur le SAV.
Fuites de la pompe.	La tuyauterie n'est pas montée correctement.	Corriger l'installation.
	Joint rotatif endommagé.	Contacteur le SAV.

9. NORMES

Les appareils **Saniboost** sont conformes aux directives européennes Basse Tension et CEM.

10. ÉLIMINATION



Ce produit doit être remis en fin de vie à un point de collecte dédié. Il ne peut être traité comme un déchet ménager.



Informez-vous auprès de la municipalité au sujet de l'endroit où déposer l'ancien appareil pour qu'il puisse être recyclé ou détruit.

11. GARANTIE

L'appareil est garanti 2 ans sous réserve d'une installation, d'une utilisation et d'une maintenance conformes à ce manuel.

1. SAFETY

1.1 Identification of warnings

	Meaning
DANGER	This term defines a high risk of danger, which can lead to death or serious injury, if not avoided.
WARNING	This term defines a medium risk of danger, which can lead to serious or minor injury, if not avoided.
NOTICE	This term characterises dangers to the machine and its proper operation.
	Warning of a general danger. The danger is specified by indications given in the table.
	This symbol characterises dangers associated with the voltage and provides information on voltage protection.

1.2 General points

The operation manual at hand provides basic notes which have to be taken into account during assembly, operation and maintenance works. Therefore, before assembly and commissioning, this operation manual has to be read by the assembler as well as the responsible personnel/operator at all costs. It always has to be available on site of operation of the machine/plant.

The general safety notes listed under the main point safety are not the only notes to be taken into account. Please also observe the specific safety instructions, such as those for private use, listed under other main points.

1.3 Intended use

Only use the pump in the fields of application described in this documentation.

- The pump must only be operated in technically perfect conditions.
- Do not operate the pump partially assembled.
- The pump must only pump the fluids described in this documentation.
- The pump must never operate without pumped fluid.
- Never exceed the usage limits defined in the documentation.
- The safe operation of the pump is only ensured if it is used as described in this manual.

1.4 Personnel qualifications and training

The personnel responsible for operation, maintenance, inspection and assembly have to have the corresponding qualifications for those types of work. Area of responsibility, competence and the surveillance of the personnel have to be regulated precisely by the operator. If the personnel do not possess the necessary knowledge, they have to be trained and instructed.

Furthermore the operator has to make sure that the personnel have completely understood the content of the operation manual.

1.5 Safety-awareness at work

The safety instructions described in this Operating Manual, the valid national regulations on accident prevention, and possible internal regulations of the customer on work, operation and safety are to be observed.

It is imperative to observe signs that

are attached directly to the machine (for example, rotational direction arrow, sign for fluid connections) and must be kept fully legible.

1.6 Safety instructions for the customer/operator

- Hot or cold machine components which could cause danger have to be secured against contact by the customer.
- Protective devices to prevent touching moving machinery (e.g. coupling) may not be removed from operating machines.
- Leakage (e.g. shaft seals) of dangerous conveyed products (e.g. explosive, poisonous, hot) has to be led off in such a way that there is no endangerment to persons or environment. Legal stipulations are to be maintained.
- Hazards through electric energy are to be eradicated (for details, see national regulations and those of the local power supply companies).

1.7 Safety instructions for maintenance, inspection and assembly work

- Any transformation and/or modification of the appliance will invalidate the warranty. Only original spare parts and accessories authorised by the manufacturer guarantee safety. If other parts are used or if original parts are modified, the manufacturer will not be held responsible for the consequences.
- The customer has to ensure that all maintenance, inspection and assembly work is carried out by authorised and qualified

specialist personnel, who have been sufficiently informed through relevant and adequate study of the operating manual.

- Work on the machine is to be done only when it is shut down. The procedure for shutting down the machine is described in the operating manual and is to be precisely adhered to.
- Pumps, or pump units that convey hazardous media have to be decontaminated. Immediately after finishing work, all safety and protective devices have to be re-attached and put into effect.
- Prior to initial (re-)start-up, you are to take heed of the points listed in the section 5. *Commissioning*.
- The pump may only be operated with a motor protection relay that must be manually reactivated after a fault has occurred!
- Operational safety of the delivered machine is only guaranteed when it is used appropriately according to this Operating Manual. The limit values specified in the data sheet may on no account be exceeded.

1.8 Dangers from non-observance of the safety instructions

Non-observance of the safety instructions can lead to loss of any claims for damage compensation.

Non-observance of the safety instructions can result in danger to persons and damage to the environment and the machine.

If the instructions of the operation manual (especially the safety


instructions) are not observed, or in case of unauthorized modifications of the plant or the installation of non-original spare parts, the guarantee expires automatically. The manufacturer assumes no liability for damages resulting from such behaviour!

2. TRANSPORT, TEMPORARY STORAGE

2.1 RECEIVING INSPECTION

- When receiving goods, check the condition of the pump's packaging.
- In case of damage, note the exact damage and immediately notify the dealer in writing.

2.2 TRANSPORT

WARNING	
	<p>Dropping the pump</p> <p>Risk of injury if the pump is dropped!</p> <p>⇒ Never suspend the pump by the power cord.</p> <p>⇒ Use suitable means of transport (see 3.3. "Weight").</p>

- Inspect the pump to make sure there is no damage to transport.
- Do not knock the pump.
- Never suspend the pump by the power cord.

2.3 STORAGE

Conserve the pump in a cool (5 to 40°C), dark, dry and frost-free site.

When the domestic water station is taken out of service, all the water must be drained. For intermediate storage and conservation, store it in a cool, dark place, protected from frost. Protect the control unit from moisture.

After prolonged storage, check the pumps before (re)commissioning.

3. DESCRIPTION

3.1 AREA OF APPLICATION

The **Saniboost Smart** pump is designed for pressure boosting applications in clean, cold water installations where there is no gravity flow. It can be used in installations where there is a positive or negative head. It is suitable for domestic use.

Application limits:

Saniboost pumps are not suitable for outdoor

installation, installation in damp rooms or in areas where there is a risk of explosion.

Unauthorised pumped fluids:

- waste waters containing substances which attack or damage the pump's materials.
- wastewater: grey water and sewage (containing faecal matter and toilet paper)
- liquids containing solids, fibrous materials, tar, sand, cement, oils,
- flammable or explosive liquids.

The volumetric ratio of solid impurities in the fluid must not exceed 0.1% and the particle size must not exceed 0.2 mm in diameter.

3.2 OPERATING PRINCIPLE

Saniboost Smart is a centrifugal pump equipped with an automatic control system, consisting of a pressure sensor, pressure tank and electronic control.

Dry-running protection

If a water shortage occurs and the power supply to the pump remains uninterrupted, the pump controller executes the following protection sequence.

1. If the pump detects a lack of water for 6 minutes, it stops working. The pump remains off for 5 minutes.
2. The pump then makes 2 successive restart attempts with a 5-minute stop if the lack of water persists for 6 minutes
3. The pump makes a 4th attempt: if the lack of water persists, the pump remains off for 2 hours.
4. The pump makes a 5th attempt: if the lack of water persists, the pump remains off for 6 hours.

The pump then repeats this 5th attempt as many times as necessary.

3.3 TECHNICAL DATA

	SANIBOOST
Power consumption P1 (kW)	0,75
Voltage U (V)	160-260
Frequency f (Hz)	50-60
Maximum current I _N (A)	2,9
Power cable length (m)	1
Maximum flow rate Q _{max} (m ³ /h)	5,2
Maximum height H _{max} (m)	56
Nominal height (m)	30
Max. suction height (m)	4
Incoming fluid temperature T (°C)	4-60
Max. static inlet pressure (m)	10
Max. static discharge pressure (m)	12
Outlet diameter	G 1"
Aspiration outlet	G 1"
Weight (kg)	9
Mode of operation	S1

	SANIBOOST
IP rating	IPX4
Maximum operating pressure (bar)	6,5
Sound level	<50 dB(A)

3.4 PUMP CURVE See page 6

3.5 DIMENSIONS See page 6

4. INSTALLATION

DANGER



⇒ Do not make the electrical connections until the installation is complete.

DANGER



Damaged pump.

Risk of death by electric shock.
⇒ Before commissioning, check the pump for external damage.

4.1 PREREQUISITES FOR INSTALLATION

The pump should be installed indoors in a cool, frost-free place (temperature between 5°C and 40°C).

The room where the pump is installed must have sufficient ventilation to cool the pump. Separate the pump from other appliances that generate heat.

Place the pump in a location where, in the unlikely event of a water leak, any run-off is contained or routed so as to avoid electrical circuits or areas susceptible to water damage. Maintain an air space of 80 mm (3") around the pump.

The pump must be installed on a flat, level surface. Fix it to the floor.

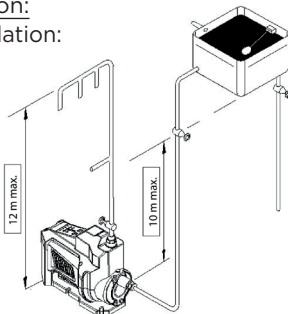
The water supply tank must be:

- 230 L minimum,
- sufficient to meet the flow rate required under pumping conditions.

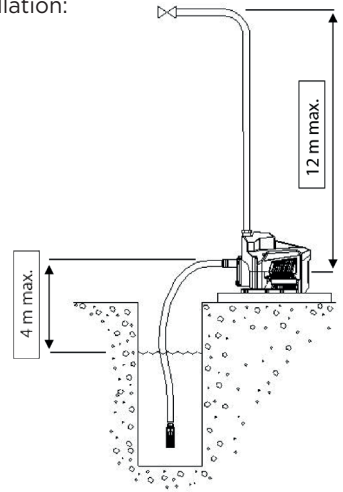
Do not connect this pump to the mains water supply.

Conditions of installation depending on the type of installation:

Cold-water installation:



Suction installation:



4.2 HYDRAULIC CONNECTION

We recommend installing a shut-off valve on the discharge and the inlet pipes to facilitate maintenance work.

Pump connection

The pump is fitted with a non-return valve on the inlet and outlet ports.

The pump is fitted with a 1" threaded inlet and discharge port.

Connect DN25 pipes. Seal with PTFE tape (provided) or another suitable sealant. When using flexible hoses, use a sealing washer, tightened to 4/5 Nm.

Pipe connection

Pipe connections must be perfectly airtight.

If soldering is used: complete the soldering and remove flux residues before installing the pump. Do not introduce solder flux into flexible hoses, pumps or pump parts made of plastic.

Install the flexible pipes as straight as possible. Seal pipes ending in G1 threaded connections with PTFE tape or another suitable sealant.

Ensure that the pipework to and from the pump is independently supported and fixed.

4.2.1 INLET CONNECTION

NOTICE

Installation of filters and meters on the inlet pipe.



Risk of clogging and fouling of the pump.
Flow resistance.

⇒ Do not install fine filters, water meters, etc. on the pump suction pipe!

The material of the suction pipe must be resistant to negative pressure.

Choose the suction point so that the pump is always supplied with clear, unpolluted water (at least 30 cm higher than the bottom of the water). The pump must not suck up sediments from the ground.

The suction pipe must end below the water level to prevent the formation of vortices and the consequent ingress of air.

The inside diameter of the suction pipe must be at least as large as the inside diameter of the suction port.

When the length of the water inlet pipe exceeds 10 m or the suction height exceeds 4 m, the diameter of the water inlet pipe must be greater than the diameter of the pump inlet.

Do not install a non-return valve, or devices containing non-return valves, in the pump suction (inlet) pipework. The pump must be free to bleed into the supply tank at any time. For suction installation:

- It is advisable to fit a foot valve to the suction port,
- install the suction pipe with a constant upward slope towards the pump
- the liquid being pumped must be cold,
- if a foot valve is installed, it is recommended that a pressure limiter be fitted to the pump's delivery (outlet) pipework.

Note: When the suction pipe is installed, dirt can get into the suction pipe. Remember to flush the suction line before connecting it to the pump.

4.2.2 DISCHARGE CONNECTION

The diameter of the discharge pipe must be at least as large as the inside diameter of the pump discharge port.

We recommend installing a shut-off valve on the discharge pipe to facilitate maintenance work.

4.3 ELECTRICAL CONNECTION

DANGER



Electrical connection work performed by an unqualified individual.

Risk of death by electric shock!
 ⇒ The electrical connection must be carried out by a qualified and licensed electrician.
 ⇒ The electrical installation must meet the current standards in the country.

DANGER



⇒ Electrical connections must not be exposed to moisture.

DANGER



Hot surface of the motor housing during operation.

Risk of damage to the power cable.
 Do not allow the power cord to come into contact with hot surfaces.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high sensitivity differential circuit breaker (30 mA). All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The connection must be used exclusively to provide the power to the product.

If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

The device must be placed so that the power supply socket is accessible.

Do not allow the power cord to come into contact with hot surfaces, including the motor casing, pump body or pipework. The cord must be routed safely and secured with cable ties.

5. COMMISSIONING

NOTICE



⇒ Avoid pump operation with the valve closed.
 ⇒ Avoid dry running, without pumped fluid.

1. Flushing the system

- Flush the pipe system before connecting the pump to ensure that all contaminants/chemical residues and foreign bodies are removed from the entire system.

2. Priming

- Check the suction line for leaks to ensure the pump is self-priming.
- Open all valves.
- Unscrew the filler cap with the spanner provided.
- Fill the pump with water.
- Tighten the filler cap with the spanner.



3. Ensure that filling points are closed.
 4. Plug in the electrical socket.
 5. After 3 seconds, the pump starts, pressurises the system and then stops.
 6. Open and close in turn all the outlets associated with the pump (including the water and sewage systems), allowing water to flow from each outlet until all the air has been purged. The pump starts and stops as each outlet is opened and closed.
- Note: after closing the outlet, the pump stops only after a few seconds, which is normal.

Any tap or control valve in the system, when opened or closed, starts or stops the pump. If this is the case, the system is working correctly.

7. Carefully check the pump and pipework for leaks when the pump is running and when it is switched off before leaving the system unattended.

6. USE

DANGER



⇒ Even an automatically operating device must not be operated for a long period of time without supervision.
 ⇒ If you leave the device for an extended period of time, disconnect the pump electrically.

DANGER



Danger of electric shock !
 ⇒ It is forbidden to use the pump to drain basins, swimming pools... when there are people in the water.

WARNING

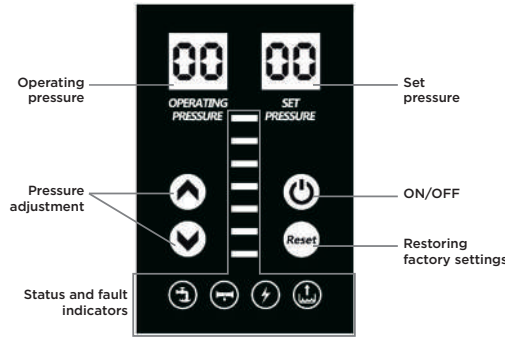


Hot surface of the motor housing during operation.
 Risk of burns.
 ⇒ Do not touch the motor casing during operation.

The temperature of the pumped liquid must be between 4 and 60°C.

The installation works automatically.

6.1 USE OF THE CONTROL PANEL



BUTTON	ACTION	EXPLANATION
	Short press	starts/stops the pump
Reset	Press for 3 s	restores factory settings (3.5 bar)
	Short press	increases the pressure setting value
	Short press	decreases the pressure setting value
	Press for 3 s	Checking the water temperature

6.2 EXPLANATION OF THE STATUS AND FAULT INDICATORS


INFORMATION	EXPLANATION
Operating pressure	Indicates the actual operating pressure of the pump
Set Pressure	Pressure adjustment Indicates the pressure at which the pump is set. Use ▲ and ▼ to adjust.
	Energy consumption: displays the power level (fewer bars lit = less power consumption)
	Pump in operation
	Leak detected in the pipe. Take action to correct or have it corrected.
	Power failure
	Dry running

7. CLEANING/MAINTENANCE

DANGER



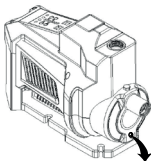
⇒ Disconnect electrical power before working on the unit!

NOTICE	
	<p>Filtration system not maintained.</p> <p>Risk of pump damage. ⇒ Clean filtration equipment regularly.</p>

IMPORTANT
<p>Do not touch any electrical component for at least 5 minutes after the appliance has been switched off to allow any discharge to occur safely.</p> <p>Switch off the water supply to the pump and open the water outlets to relieve the pressure before carrying out maintenance.</p>

7.1 ABSENCE AND WINTERING

If there is a risk of freezing, drain the pump by unscrewing the drain plug using the spanner provided:




If the system is not to be used for an extended period, drain the pump, clean it and store it (see 2.3).

7.2 INSPECTION

Carry out a visual check every month.

8. TROUBLESHOOTING

DANGER	
	<p>⇒ Disconnect electrical power before working on the unit!</p>

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDIES
Motor not running	No voltage or too low voltage	Check power supply. Connect the plug.
	Impeller blocked	Contact after-sales service
	Max. static heights exceeded	Check heights, change pump location if necessary
	Damaged control panel	Contact after-sales service
The pump does not suck	Clogged suction strainer.	Clean
	Suction port out of water	Place the suction strainer under water
	Waterless pump impeller	Fill the pump with water. Fill the suction hose if necessary.
	Air in suction line	Check suction pipe for leaks.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDIES
The pump does not discharge	Pump not primed	Remove the drain plug from the bottom of the pump and make sure the system is full of water.
	Water supply fault	Check the water tank.
	Pump non-return valve clogged	Contact after-sales service
The pump turns on and off.	Air suction (cavitation) in a system with water suction	Check the inlet pipes for leaks. Check that the suction port is under water.
	Debris under the sealing face of the non-return valve	Run the system at full flow to try and clear debris or remove, clean or replace the non-return valve.
The flow rate is insufficient.	Incorrect pressure setting	Check the set pressure.
	Clogged suction strainer.	Clean
	Blocked inlet pipe	Check the inlet pipe.
	Inlet pipework of insufficient diameter	Check the pipe dimensions
Pump running with water outlets closed.	System leak	Check the installation: washers, taps, fittings, seals, etc.
Excessive pump vibration	The pump is not installed on stable ground	Move the pump
	Damaged wheel	Contact after-sales service
Noisy pump	Inlet hose too small	Check pipe dimensions
	Damaged bearings	Contact after-sales service
	Damaged wheel	Contact after-sales service
Pump leaks	The pipework is not fitted correctly	Correct the installation
	Damaged rotary joint	Contact after-sales service

9. STANDARDS

Saniboost conforms to Low Voltage and EMC directives.

10. DISPOSAL



The device must not be disposed of as household waste and must be disposed of at a recycling point for electrical equipment. The device's materials and components are reusable. The disposal of electrical and electronic waste, recycling and recovery of any form of used appliances contribute to the preservation of our environment.

11. GUARANTEE

The device is guaranteed for two years from the date of purchase subject to installation, use and maintenance in accordance with this manual.

1. SICHERHEITSHINWEIS

1.1 Kennzeichnung von warnungen

	Bedeutung
GEFAHR	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit erhöhtem Risiko, welche zum Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
WARNUNG	Dieser Begriff definiert eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die leichte bis schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
HINWEIS	Dieser Begriff definiert eine Gefahr, die zu einem Risiko für die Maschine und Funktion führen kann.
	Warnung vor einer allgemeinen Gefahr. Die Gefahr wird durch Angaben in der Tabelle spezifiziert.
	Dieses Symbol warnt vor Gefahren der elektrischen Spannung und informiert über den Schutz vor elektrischer Spannung.

1.2 Allgemein

Diese Betriebsanleitung enthält grundlegende Hinweise, die bei Aufstellung, Betrieb und Wartung zu beachten sind. Daher ist diese Betriebsanleitung unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme vom Monteur sowie dem zuständigen Fachpersonal/Betreiber zu lesen und muss ständig am Einsatzort der Maschine/Anlage verfügbar sein. Es sind nicht nur die unter diesem Hauptpunkt Sicherheit aufgeführten, allgemeinen Sicherheitshinweise zu beachten, sondern auch die unter anderen Hauptpunkten eingefügten, speziellen Sicherheitshinweise, so z.B. für den privaten Gebrauch.

1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Benutzen Sie die Pumpe ausschließlich für die in dieser Anleitung beschriebenen Anwendungsgebiete. Die im Datenblatt angegebenen Grenzwerte dürfen keinen Fall überschritten werden.

Die Pumpe darf nur in technisch einwandfreiem Zustand in Betrieb genommen werden.

Mit der Pumpe dürfen ausschließlich die in dieser Anleitung beschriebenen Flüssigkeiten gepumpt werden.

Die Pumpe darf nie ohne zu pumpende Flüssigkeit betrieben werden.

Überschreiten Sie niemals die in dieser Anleitung festgelegten Nutzungsbeschränkungen.

1.4 Personalqualifikation und Schulung

Das Personal für Bedienung, Wartung, Inspektion und Montage muss die entsprechende Qualifikation für diese Arbeiten aufweisen. Verantwortungsbereich, Zuständigkeit und die Überwachung des Personals müssen durch den Betreiber genau geregelt sein. Liegen bei dem Personal nicht die notwendigen Kenntnisse vor, so ist dieses zu schulen und zu unterweisen. Weiterhin ist durch den Betreiber sicherzustellen, dass der Inhalt der Betriebsanleitung durch das Personal voll verstanden wird.

1.5 Sicherheitsbewusstes Arbeiten

Die in dieser Betriebsanleitung

aufgeführten Sicherheitshinweise, die bestehenden nationalen Vorschriften zur Unfallverhütung sowie eventuelle interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers sind zu beachten.

Direkt an der Maschine angebrachte Hinweise wie z.B. Drehrichtungspfeil, Kennzeichen der Fluidanschlüsse, müssen unbedingt beachtet und in vollständig lesbarem Zustand gehalten werden.

1.6 Sicherheitshinweise für den Betreiber/Bediener

Führen heiße oder kalte Maschinenteile zu Gefahren, müssen diese Teile bauseitig gegen Berührung gesichert sein.

Die Schmutzwassertauchpumpen so installieren, dass gefährliche sich bewegende Teile (Laufrad) nicht berührbar sind. Der Berührungsschutz für sich bewegende Teile (z.B. Kupplung) darf bei sich in Betrieb befindlicher Maschine nicht entfernt werden.

Leckagen (z.B. der Wellendichtung) gefährlicher Fördergüter (z.B. explosiv, giftig, heiß) müssen so abgeführt werden, dass keine Gefährdung für Personen und Umwelt entsteht. Gesetzliche Bestimmungen sind einzuhalten.

Gefährdungen durch elektrische Energie sind auszuschließen (Einzelheiten hierzu siehe z.B. in den Vorschriften des VDE und der örtlichen Energieversorgungsunternehmen).

1.7 Sicherheitshinweise für Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten

Umbau oder Veränderungen der Maschine sind nur nach Absprache mit dem Hersteller zulässig. Originalersatzteile und vom Hersteller autorisiertes Zubehör dienen der Sicherheit. Die Verwendung anderer Teile kann die Haftung für die daraus entstehenden Folgen aufheben.

Der Betreiber hat dafür zu sorgen, dass alle Wartungs-, Inspektions- und Montagearbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt werden, dass sich durch eingehendes Studium der Betriebsanleitung ausreichend informiert hat.

Grundsätzlich sind Arbeiten an der Maschine nur im Stillstand durchzuführen. Die in der Betriebsanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Stillsetzen der Maschine muss unbedingt eingehalten werden.

Pumpen oder Pumpenaggregate, die gesundheitsgefährdende Medien fördern, müssen dekontaminiert werden. Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten müssen alle Sicherheits- und Schutzeinrichtungen wieder angebracht bzw. in Funktion gesetzt werden.

Vor der (Wieder)inbetriebnahme sind die im Abschnitt 5. Inbetriebnahme aufgeführten Punkte zu beachten.

Die Pumpe darf ausschließlich mit einem Motorschutzrelais betrieben werden, dass nach einem Fehlerfall manuell reaktiviert werden muss!

1.8 Gefahren bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann sowohl eine Gefährdung für Personen als auch für Umwelt und Maschine zur Folge haben. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum Verlust jeglicher Schadensersatzansprüche führen.


2. TRANSPORT, ZWISCHENLAGERUNG

2.1 WARENEINGANGSKONTROLLE

- Kontrollieren Sie beim Wareneingang den Zustand der Verpackung der Pumpe.
- Notieren Sie im Falle einer Beschädigung den Schaden genau und teilen Sie diesen dem Händler umgehend schriftlich mit.

2.2 TRANSPORT

WARNUNG

	Pumpe fällt.
	Wenn die Pumpe fallen gelassen wurde, besteht ein Verletzungsrisiko! ⇒ Hängen Sie die Pumpe niemals am Stromkabel auf. ⇒ Benutzen Sie geeignete Transporthilfsmittel.

- Die Pumpe wurde überprüft, um sicherzustellen, dass sie keine Transportschäden aufweist.
- Stoßen Sie die Pumpe nicht an.
- Hängen Sie die Pumpe niemals am Stromkabel auf.

2.3 ZWISCHENLAGERUNG

Zur Zwischenlagerung und Konservierung genügt das Aufbewahren an einem kühlen, dunklen, trockenen und frostsicheren Ort.

Nach einer längeren Lagerung der Pumpen sollten diese vor der (Wieder-)Inbetriebnahme überprüft werden.

3. BESCHREIBUNG

3.1 ANWENDUNGEN

Die **Saniboost Smart**-Pumpe ist für Überdruckanwendungen in sauberen, kalten Wasseranlagen konzipiert, in denen kein Schwerkraftfluss vorhanden ist. Sie kann in Anlagen mit positiver oder negativer Ablasshöhe verwendet werden. Sie eignet sich

für den Hausgebrauch.

Anwendungsgrenzen:

Die **Saniboost**-Pumpen eignen sich nicht für die Installation im Freien, die Installation in Feuchträumen und explosionsgefährdeten Bereichen.

Die folgenden Flüssigkeiten und Substanzen sind verboten:

- Flüssigkeiten mit Feststoffen, faserige Materialien, Teer, Sand, Zement, Asche, grobes Papier, Einwegtücher, Pappe, Schutt, Abfall, Innereien, Fette, Öle,
- Die Pumpen dürfen nicht zur Förderung von Schmutzwässern eingesetzt werden, welche Inhaltsstoffe enthalten welche die Materialien der Pumpe angreifen oder schädigen.
- Die Pumpen sind nicht zugelassen für die Förderung von fäkalhaltigen Abwässern.
- brennbaren, explosiven Flüssigkeiten.

Das volumetrische Verhältnis von festen Verunreinigungen in der Flüssigkeit darf 0,1 % nicht überschreiten und die Partikelgröße darf 0,2 mm im Durchmesser nicht überschreiten.

3.2 FUNKTIONSPRINZIP

Saniboost Smart ist eine Zentrifugalpumpe mit einem automatischen Kontrollsystem, das aus einem Drucksensor, einem Druckbehälter und einer elektronischen Steuerung besteht.

Trockenlaufschutz

Wenn ein Wassermangel auftritt und die Stromversorgung der Pumpe weiterhin ununterbrochen ist, führt die Pumpensteuerung die folgende Schutzsequenz aus.

1. Wenn die Pumpe 6 Minuten lang einen Wassermangel feststellt, stellt sie den Betrieb ein.
 2. Die Pumpe unternimmt dann 2 aufeinanderfolgende Neustartversuche mit 5-minütigem Stopp, wenn der Wassermangel 6 Minuten lang anhält.
 3. Die Pumpe unternimmt einen 4. Versuch: Wenn der Wassermangel anhält, bleibt die Pumpe 2 Stunden lang ausgeschaltet.
 4. Die Pumpe unternimmt einen 5. Versuch: Wenn der Wassermangel anhält, bleibt die Pumpe 6 Stunden lang ausgeschaltet.
- Die Pumpe wiederholt dann diesen 5. Versuch so oft wie nötig.

3.3 TECHNISCHE DATEN

	SANIBOOST
Leistungsaufnahme P1 (kW)	0,75
Spannung U (V)	160-260
Frequenz f (Hz)	50-60
Länge des Anschlusskabels (m)	1

	SANIBOOST
Stromaufnahme I _N (A)	2,9
Durchfluss max. Q _{max} (m ³ /h)	5,2
Max. Förderhöhe H _{max} (m)	56
Nominale Höhe (m)	30
Maximale Ansaughöhe (m)	4
Temperatur der Flüssigkeit T (°C)	4-60
Max. statischer Eingangsdruck (m)	10
Max. statischer Förderdruck (m)	12
Druckanschluss	G 1"
Sauganschluss	G 1"
Gewicht (kg)	9
Betriebsart	S1
Schutzart	IPX4
Maximaler Betriebsdruck (bar)	6,5
Geräuschpegel	<50 dB(A)

3.4 PUMPENKENNLINIE Siehe s. 6

3.5 ABMESSUNGEN Siehe s. 6

4. INSTALLATION

GEFAHR



⇒ Nehmen Sie den elektrischen Anschluss erst vor, wenn die Installation abgeschlossen ist.

GEFAHR



Pumpe beschädigt.

Lebensgefahr durch Stromschlag.
⇒ Prüfen Sie die Pumpe vor der Inbetriebnahme auf äußere Beschädigungen.

4.1 VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE MONTAGE

Die Pumpe sollte in Innenräumen an einem kühlen, frostfreien Ort (Temperatur > 5°C) aufgestellt werden.

Der Raum, in dem die Pumpe aufgestellt ist, muss ausreichend belüftet werden, um die Pumpe zu kühlen. Trennen Sie die Pumpe von anderen Geräten, die Wärme erzeugen. Halten Sie um die Pumpe herum einen Luftraum von 80 mm (3") ein.

Stellen Sie die Pumpe an einem Ort auf, an dem im unwahrscheinlichen Fall eines Wasserlecks jeglicher Ausfluss eingedämmt oder so weitergeleitet wird, dass elektrische Schaltkreise oder Bereiche, die für Wasserschäden anfällig sind, vermieden werden.

Die Pumpe muss auf einer ebenen und horizontalen Oberfläche aufgestellt werden. Befestigen Sie sie auf dem Boden.

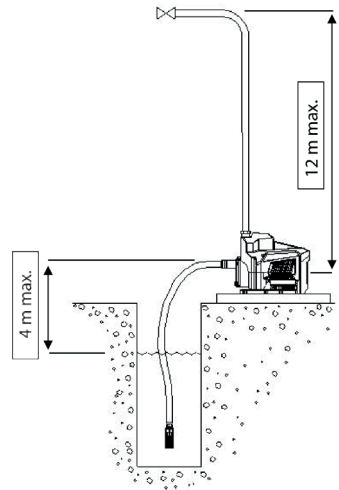
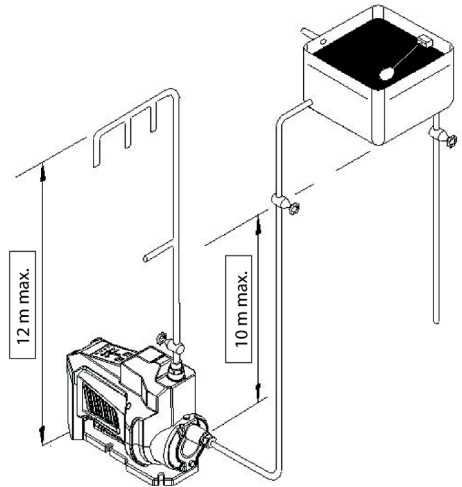
Der Wasserversorgungstank muss:

- mindestens 230 l umfassen,

- ausreichend sein, um die unter den Pumpbedingungen erforderliche Durchflussmenge bedienen zu können.

Schließen Sie diese Pumpe nicht an die Trinkwasserversorgung an.

Nutzungsbedingungen je nach Art der Installation:



4.2 HYDRAULISCHER ANSCHLUSS

Es empfiehlt sich, ein Absperrventil in die Druck- und Saugleitung einzubauen, um die Wartungsarbeiten zu erleichtern.

Pumpenanschluss

Die Pumpe ist mit einem Rückschlagventil an der Einlass- und Auslassöffnung ausgestattet.

Die Pumpe ist mit einer Einlass- und einem

Ablässöffnung mit einem 1"-Gewinde ausgestattet.

Verwenden Sie DN25-Schläuche. Dichten Sie den Anschluss mit PTFE-Band (mitgeliefert) oder einem anderen geeigneten Dichtungsmittel ab. Bei der Verwendung von Schläuchen verwenden Sie eine Dichtungsscheibe, die mit 4/5 Nm angezogen wird.

Anschluss an die Schläuche

Die Rohrverbindungen müssen absolut luftdicht sein.

Bei Lötarbeiten: Beenden Sie die Lötarbeiten und entfernen Sie Flussmittelrückstände, bevor Sie die Pumpe installieren. Führen Sie kein Lötflussmittel in Schläuche, Pumpen oder Pumpenteile ein, die aus Kunststoff gefertigt sind.

Installieren Sie die Schläuche so gerade wie möglich.

Versiegeln Sie die Schläuche, die mit G1-Gewindeanschlüssen enden, mit PTFE-Band oder einem anderen geeigneten Dichtungsmittel.

Stellen Sie sicher, dass die Schläuche zur und von der Pumpe unabhängig voneinander abgestützt und befestigt sind.

4.2.1 ANSCHLUSS DER ABSAUGUNG

HINWEIS	
	Installation von Filtern, Zählern in der Zuführleitung. Gefahr von Verstopfung, Verschmutzung der Pumpe. Widerstand gegen Ausfluss. ⇒ In die Saugleitung der Pumpe dürfen keine Feinfilter, Wasserzähler usw. eingebaut werden!

Das Material der Saugleitung muss unterdruckfest sein.

Wählen Sie die Ansaugstelle so, dass die Pumpe stets mit klarem, unverschmutztem Wasser versorgt wird (mindestens 30 cm höher als der Wassergrund). Die Pumpe darf keine Bodenkörper ansaugen.

Die Ansaugleitung muss unterhalb des Wasserspiegels enden, um die Bildung von Wirbeln und den damit verbundenen Lufteintritt zu verhindern.

Der Innendurchmesser der Ansaugleitung muss mindestens so groß sein wie der Innendurchmesser der Ansaugöffnung.

Wenn die Länge des Wasserzulaufschlauchs mehr als 10 m oder die Ansaughöhe mehr

als 4 m beträgt, muss der Durchmesser des Wasserzulaufschlauchs größer sein als der Durchmesser der Einlassöffnung der Pumpe.

In die Ansaugleitung (Einlass) der Pumpe dürfen keine Rückschlagventile oder Vorrichtungen, die Rückschlagventile enthalten, eingebaut werden. Die Pumpe muss sich jederzeit frei in den Vorratstank entleeren können.

Bei einer Installation durch Absaugen:

- ist es ratsam, die Ansaugöffnung mit einem Fußventil auszustatten,
- verlegen Sie die Ansaugleitung mit stetig ansteigendem Gefälle zur Pumpe
- muss die gepumpte Flüssigkeit kalt sein,
- wenn ein Fußventil eingebaut wurde, empfiehlt es sich, ein Druckbegrenzungsventil in der Druckleitung (Abläss) der Pumpe einzubauen.


Anmerkung: Bei der Installation der Ansaugleitung kann Schmutz in die Ansaugleitung gelangen. Denken Sie daran, die Ansaugleitung zu spülen, bevor Sie sie an die Pumpe anschließen.


4.2.2 ANSCHLUSS FÜR DRUCKLEITUNG

Der Innendurchmesser der Druckleitung muss mindestens so groß sein wie der Innendurchmesser der Drucköffnung.

Es empfiehlt sich, ein Absperrventil in die Druckleitung einzubauen, um die Wartungsarbeiten zu erleichtern.

4.3 STROMANSCHLUSS

GEFAHR	
	Von nicht qualifizierten Personen ausgeführte elektrische Anschlüsse. Lebensgefahr durch Stromschlag! ⇒ Der elektrische Anschluss muss von einem qualifizierten und zugelassenen Elektriker durchgeführt werden. ⇒ Die elektrische Installation muss den aktuellen geltenden Vorschriften des Installationslandes entsprechen.

GEFAHR	
	⇒ Die elektrischen Anschlüsse dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

GEFAHR



Heiße Oberfläche des Motorgehäuses bei Betrieb.

Gefahr der Beschädigung des Stromkabels.

⇒ Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Achten Sie darauf, die Vorschriften für die elektrische Installation einzuhalten, die in dem Land gelten, in dem das Gerät betrieben wird (Deutschland: DIN VDE 0100/0413). Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr dieses Gerätes dienen.

Lassen Sie das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen, einschließlich des Motorgehäuses, des Pumpengehäuses oder der Schläuche. Das Kabel muss sicher geführt und mit Kabelbindern befestigt werden.

5. INBETRIEBNAHME

HINWEIS



⇒ Vermeiden Sie einen Betrieb der Pumpe bei geschlossenem Ventil.

⇒ Der Trockenbetrieb ohne Pumpflüssigkeit ist unbedingt zu vermeiden.

1. Spülung des Systems

Spülen Sie das Schlauchsystem vor dem Anschluss der Pumpe, um sicherzustellen, dass alle chemischen Verunreinigungen/Rückstände und Fremdkörper aus dem gesamten System entfernt werden.

2. Ansaugen

- Überprüfen Sie die Ansaugleitung auf Dichtheit, um das Selbstansaugen der Pumpe zu gewährleisten.
- Öffnen Sie alle Ventile.
- Schrauben Sie den Einfüllstopfen ab mit dem mitgelieferten Schlüssel ab.
- Füllen Sie die Pumpe mit Wasser.
- Schrauben Sie den Einfüllstutzen wieder auf, indem Sie ihn mit



dem Schlüssel festziehen.

3. Stellen Sie sicher, dass die Abfüllstellen geschlossen sind.

4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

5. Nach 3 Sekunden startet die Pumpe, setzt das System unter Druck und schaltet dann ab.

6. Öffnen und schließen Sie der Reihe nach alle mit der Pumpe verbundenen Ausgänge (einschließlich Wasser- und Abwassersysteme) und lassen Sie das Wasser aus jedem Ausgang fließen, bis jegliche Luft entwichen ist. Die Pumpe startet und stoppt, wenn die einzelnen Ausgänge geöffnet und geschlossen werden.

Anmerkung: Nachdem der Ausgang geschlossen wurde, stoppt die Pumpe erst nach einigen Sekunden, was normal ist.

Jeder Hahn oder jedes Ventil zur Steuerung des Systems schaltet, wenn er/es geöffnet oder geschlossen wird, die Pumpe ein oder aus. Wenn dies der Fall ist, funktioniert das System ordnungsgemäß.

7. Überprüfen Sie die Pumpe und die Leitungen sorgfältig auf Dichtheit, wenn die Pumpe in und außer Betrieb ist, bevor Sie die Installation unbeaufsichtigt lassen.

6. BETRIEB

GEFAHR



Auch ein automatisch arbeitendes Gerät wie eine Pumpe sollte nicht über einen längeren Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden. Wenn Sie sich für längere Zeit vom Gerät entfernen, schalten Sie die Stromversorgung des Geräts aus.

GEFAHR



Es ist verboten, die Pumpe zum Entleeren von Becken, Schwimmbädern usw. zu verwenden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

WARNUNG



Heiße Oberfläche des Motorgehäuses bei Betrieb.

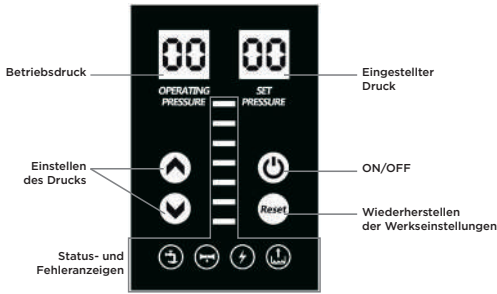
Gefahr von Verbrennungen.

⇒ Berühren Sie das Motorgehäuse nicht, während er in Betrieb ist.

Die Temperatur der gepumpten Flüssigkeit muss zwischen 4 und 60 °C liegen.

Die Anlage arbeitet automatisch.

6.1 VERWENDUNG DES BEDIENFELDS



TASTE	AKTION	ERKLÄRUNG
	Kurzes Drücken	startet/stoppt die Pumpe
Reset	3 s drücken	stellt die Werkseinstellungen wieder her (3,5 Bar)
	Kurzes Drücken	erhöht den Einstellwert für den Druck
	Kurzes Drücken	verringert den Einstellwert für den Druck
	3 s drücken	Überprüfung der Wassertemperatur

6.2 STATUS- UND FEHLERANZEIGEN

INFORMATIONEN	ERKLÄRUNG
OPERATING PRESSURE	Betriebsdruck: Zeigt den tatsächlichen Druck der Pumpe im Betrieb an
SET PRESSURE	Eingestellter Druck: Zeigt den Druck an, auf den die Pumpe eingestellt ist. Verwenden Sie ▲ und ▼, um den Wert zu ändern.
	Energieverbrauch: zeigt das Energieniveau an (weniger leuchtende Balken= weniger Energieverbrauch)
	Pumpe in Betrieb
	Leck in der Kanalisation entdeckt. Eingreifen, um zu korrigieren/korrigieren zu lassen.
	Stromausfall
	Trockenlauf

7. REINIGUNG/WARTUNG

GEFAHR	
	⇒ Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen.

HINWEIS

	Nicht gewartete Filtereinrichtung. Gefahr, dass die Pumpe beschädigt wird. ⇒ Reinigen Sie die Filtervorrichtungen regelmäßig.
--	--

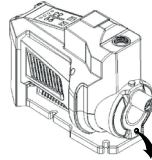
WICHTIG

Berühren Sie nach dem Ausschalten mindestens 5 Minuten lang keine elektrischen Bauteile, damit eine eventuelle Entladung sicher stattfinden kann.

Schalten Sie die Wasserzufuhr zur Pumpe ab und öffnen Sie die Wasserauslässe, um den Druck abzulassen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

7.1 ABWESENHEIT UND ÜBERWINTERUNG

Bei Frostgefahr entleeren Sie die Pumpe, indem Sie die Ablassschraube mit dem mitgelieferten Schlüssel abschrauben.



Wenn die Installation längere Zeit nicht benutzt wird, entleeren Sie die Pumpe, reinigen Sie sie und lagern Sie sie (siehe 2.3).

7.2 INSPEKTION

Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit der Pumpe: Abpumpen, Dichtheit der Anschlüsse,...

Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig die Filtervorrichtungen, die eventuell an den Ansaug- und/oder Ablassleitungen angebracht sind.

8. STÖRUNGEN; URSACHE UND BESEITIGUNG

GEFAHR	
	⇒ Vor jeder Arbeit den Netzstecker der Anlage ziehen.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Der Motor dreht sich nicht	Keine Spannung oder zu niedrige Spannung	Spannungsversorgung überprüfen Stecker einstecken.
	Blockiertes Pumpenrad	Kontaktieren Sie den Kundendienst
	Max. überschrittene statische Höhen	Überprüfen Sie die Höhen, ändern Sie ggf. den Standort der Pumpe
	Beschädigte Kontrolltafel	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Die Pumpe saugt nicht an	Verstopftes Ansaugsieb.	Reinigen
	Ansaugöffnung außerhalb des Wassers	Die Ansaugöffnung unter Wasser setzen
	Pumpenrad ohne Wasser	Füllen Sie die Pumpe mit Wasser. Füllen Sie den Ansaugschlauch, wenn nötig.
	Luft in der Ansaugleitung	Überprüfen Sie die Ansaugleitung auf Dichtheit
Die Pumpe fördert nicht.	Pumpe nicht angesaugt	Entfernen Sie die Ablassschraube an der Unterseite der Pumpe und stellen Sie sicher, dass das System mit Wasser gefüllt ist.
	Fehler bei der Wasserversorgung	Überprüfen Sie den Wassertank
	Rückschlagventil der Pumpe blockiert	Kontaktieren Sie den Kundendienst
	Luftansaugung (Kavitation) in einer Installation mit Wasseransaugung	Überprüfen Sie die Einlassschläuche auf Lecks. Stellen Sie sicher, dass die Ansaugöffnung unter dem Wasser liegt.
Die Pumpe läuft und stoppt.	Ablagerungen unter der Dichtfläche des Rückschlagventils	Lassen Sie das System mit vollem Durchfluss laufen, um zu versuchen, die Ablagerungen zu entfernen, oder entfernen, reinigen oder ersetzen Sie das Rückschlagventil.
Unzureichender Durchfluss	Falsche Einstellung des Drucks	Überprüfen Sie den eingestellten Druck
	Verstopftes Ansaugsieb	Reinigen Sie das Sieb
	Blockierte Zuleitung	Überprüfen Sie die Zuleitung
Die Pumpe läuft, obwohl die Wasserauslässe geschlossen sind.	Einlassschläuche mit zu geringem Durchmesser	Überprüfen Sie die Maße der Rohrleitungen
	Leck im System	Überprüfen Sie die Installation: Unterlegscheiben, Hähne, Rohrverbindungen, Dichtungen usw.
Übermäßige Vibrationen der Pumpe.	Die Pumpe steht nicht auf einem stabilen Untergrund	Stellen Sie die Pumpe an einen anderen Ort
	Beschädigtes Rad	Kontaktieren Sie den Kundendienst

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Pumpe ist laut.	Einlassschlauch zu klein	Überprüfen Sie die Maße der Schläuche
	Beschädigte Lager	Kontaktieren Sie den Kundendienst
	Beschädigtes Rad	Kontaktieren Sie den Kundendienst
Lecks in der Pumpe.	Die Schläuche sind nicht richtig montiert	Korrigieren Sie die Installation
	Beschädigte Drehdichtung	Kontaktieren Sie den Kundendienst

9. NORMEN

Dieses Gerät ist konform zur Europäischen Richtlinie über die Niederspannungsrichtlinie und entspricht den europäischen Normen zur elektrischen Sicherheit und zur elektromagnetischen Kompatibilität.

10. ENTSORGUNG



Das Altgerät darf nicht mit dem Restmüll entsorgt werden und muss einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von Elektrogeräten übergeben werden.

Das Material und die Bestandteile des Geräts sind wiederverwendbar.



Die fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Abfällen und das Recycling und die Wiederverwertung sämtlicher Altgeräte trägt zum Schutz der Umwelt bei.

11. GARANTIE

Für das Gerät gilt eine 2-jährige Garantie ab dem Kaufdatum vorbehaltlich der dieser Anleitung entsprechenden Montage, Bedienung und Wartung.

1. SEGURIDAD

1.1 Identificación de los avisos

	Significado
PELIGRO	Este término define un peligro de alto riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o heridas graves.
ADVERTENCIA	Este término define un peligro de riesgo medio que puede provocar heridas leves o graves si no se evita.
AVISO	Este término define un peligro que, si no se tiene en cuenta, puede provocar un riesgo para la máquina y su funcionamiento.
	Este símbolo identifica peligros generales. El peligro se especifica mediante las indicaciones que figuran en la tabla.
	Este símbolo identifica peligros inherentes a la tensión eléctrica y da información sobre la protección contra la tensión eléctrica.

1.2 Aspectos generales

Este manual de funcionamiento y montaje incluye instrucciones importantes que debe respetar durante la instalación, el uso y el mantenimiento de Saniboost. El cumplimiento de estas instrucciones garantiza un funcionamiento seguro y evitará daños corporales y materiales.

Respete las instrucciones de seguridad de todos los apartados.

Antes de instalar y poner en funcionamiento el aparato, el personal cualificado/el explotador correspondiente debe leer y comprender estas instrucciones de uso.

1.3 Uso conforme

Utilice la bomba solo en los campos de aplicación descritos en esta documentación.

- El funcionamiento del aparato solo debe realizarse en un estado técnicamente irreprochable.
- La bomba solo debe bombear los líquidos descritos en esta documentación.
- La bomba no debe funcionar sin líquido bombeado.
- No rebase en ningún caso los límites de uso definidos en la documentación.

No haga funcionar el aparato parcialmente montado.

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado si se utiliza de acuerdo con estas instrucciones.

1.4 Cualificación y formación del personal

El personal encargado del manejo, mantenimiento, inspección e instalación debe poseer la cualificación correspondiente para llevar a cabo estos trabajos. El ámbito de responsabilidad, las competencias y la supervisión del personal deben ser reguladas con precisión por el operador. Si el personal no tuviese los conocimientos necesarios, deberá ser formado e instruido. En caso de que sea necesario, podrá ser llevado a cabo por el fabricante/proveedor en nombre del operador de la máquina. Además, el operador debe asegurarse de que el personal entienda completamente

el contenido del manual de instrucciones

1.5 Trabajar con seguridad

Deben observarse las indicaciones de seguridad enumeradas en el presente manual de instrucciones, las prescripciones nacionales en materia de prevención de accidentes y todas las normas internas de trabajo, funcionamiento y de seguridad del operador.

Las indicaciones que se encuentran en la máquina (p. ej. flecha de sentido de rotación, marcado de las conexiones de los fluidos) deben ser tenidas en cuenta y conservadas para que sean totalmente legibles.

1.6 Indicaciones de seguridad para el operador/operario

Si los componentes calientes o fríos de la máquina pudiesen entrañar peligros, estos componentes deberán ser asegurados por el cliente contra contactos.

La protección contra contactos de los componentes móviles (p. ej., acoplamiento) no debe ser retirada en caso de que la máquina se encuentre en funcionamiento.

Las fugas (p. ej., de la junta del eje) de materiales bombeados peligrosos (p. ej., explosivos, tóxicos, calientes) deben eliminarse de modo que no se cree peligro para las personas y el medioambiente. Deben respetarse las disposiciones legales.

Deben excluirse los riesgos causados por la energía eléctrica (para más detalles, consulte, p. ej., en las normas nacionales y de las

empresas locales de suministro de energía).

1.7 Indicaciones de seguridad durante los trabajos de mantenimiento, inspección e instalación

Cualquier transformación o modificación del aparato anulará la garantía.

Use únicamente piezas originales o piezas autorizadas por el fabricante. El uso de otras piezas puede cancelar la responsabilidad del fabricante en cuanto a los daños resultantes.

El operador deberá asegurarse de que todos los trabajos de mantenimiento, de inspección y de instalación sean llevados a cabo por personal especializado, autorizado y cualificado que haya obtenido suficiente información mediante el concienzudo estudio del manual de instrucciones.

Los trabajos en la máquina sólo deben realizarse con la máquina parada. Se debe respetar estrictamente el procedimiento descrito en el manual de instrucciones para parar la máquina.

Deberán descontaminarse las bombas o grupos de bombas que bombeen medios peligrosos para la salud. Inmediatamente después de terminar los trabajos se deben volver a instalar los dispositivos de seguridad y de protección o volver a ponerlos a funcionamiento.

Antes de volver a poner la máquina en servicio, se deben tener en cuenta los puntos indicados en la sección 5. *Puesta en servicio.*

La seguridad de funcionamiento

de la máquina suministrada sólo quedará garantizada si se utiliza con arreglo al uso previsto descrito en este manual de instrucciones. Los valores límite especificados en la hoja de datos no deben superarse en ningún caso.

El aparato sólo debe funcionar con un relé de protección del motor que debe ser reactivado manualmente después de un fallo.

1.8 Riesgos en caso de incumplimiento de las indicaciones de seguridad

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede conllevar la pérdida de cualquier indemnización por daños y perjuicios.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede poner en peligro a las personas, al medioambiente y a la máquina.


2. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO

2.1 CONTROL EN LA RECEPCIÓN

- Al recibir la mercancía, revise el estado del embalaje del aparato.
- En caso de deterioro, compruebe el daño exacto e informe al distribuidor inmediatamente por escrito.

2.2 TRANSPORTE

ADVERTENCIA

	Caída de la bomba.
	¡Riesgo de heridas por la caída de la bomba!
	⇒ Respete los pesos indicados.
	⇒ No cuelgue nunca del cable eléctrico la bomba.

- Compruebe que no haya daños ocasionados por el transporte.
- No golpear la bomba.
- No cuelgue nunca del cable eléctrico la bomba.

2.3 ALMACENAMIENTO

Almacene en un lugar fresco (5-40°C), oscuro, seco y libre de heladas.

Tras un almacenamiento prolongado, las bombas deben revisarse antes de la (re)puesta en servicio. Comprobar que el eje del motor gire libremente.

3. DESCRIPCIÓN

3.1 APLICACIÓN

La bomba **Saniboost Smart** se ha diseñado para aplicaciones de alivio de presión en instalaciones de agua limpia y fría en las que no hay flujo por gravedad. Se puede utilizar en instalaciones donde exista una altura de impulsión positiva o negativa.

Es apta para uso doméstico.

Límites de aplicación :

Las bombas **Saniboost Smart** no son adecuadas para instalación en exteriores, en salas húmedas y zonas con riesgo de explosión. Están prohibidos los siguientes líquidos y sustancias:

- aguas residuales que contengan sustancias que ataquen o dañen los materiales de la bomba,
- aguas residuales fecales,
- aguas con sólidos, materiales fibrosos, alquitrán, arena, cemento, cenizas, papel grueso, toallitas desechables, cartón, escombros, residuos, despojos, grasas, aceites,
- líquidos inflamables y explosivos.

La proporción volumétrica de impurezas sólidas en el fluido no debe superar el 0,1 % y el tamaño de las partículas no debe superar 0,2 mm de diámetro.

3.2 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

Saniboost Smart es una bomba centrífuga dotada de un sistema de control automático, compuesto por un sensor de presión, un depósito de presión y un control electrónico.

Protección contra el funcionamiento en seco

Si se produce una falta de agua y el suministro eléctrico a la bomba permanece ininterrumpido, el controlador de la bomba ejecuta la siguiente secuencia de protección.

1. Si la bomba detecta falta de agua durante 6 minutos, deja de funcionar. La bomba permanece apagada durante 5 minutos.
2. A continuación, la bomba realiza 2 intentos sucesivos de arranque con una parada de 5 minutos si la falta de agua persiste durante 6 minutos.

3. La bomba realiza un 4º intento: si persiste la falta de agua, la bomba permanece parada durante 2 horas.

4. La bomba realiza un 5º intento: si la falta de agua persiste, la bomba permanece apagada durante 6 horas.

La bomba repite este 5º intento tantas veces como sea necesario.

3.3 DATOS TÉCNICOS

	SANIBOOST
Potencia absorbida P1 (kW)	0,75
Tensión U (V)	160-260
Frecuencia f (Hz)	50-60
Longitud del cable de alimentación (m)	1
Máxima intensidad absorbida I _N (A)	2,9
Caudal máximo Q _{max} (m ³ /h)	5,2
Evacuación vertical máx. H _{max} (m)	56
Altura nominal (m)	30
Altura máx. de aspiración (m)	4
Temperatura del líquido T (°C)	4-60
Presión estática de entrada máx. (m)	10
Presión estática de descarga máx. (m)	12
Conexión de descarga	G 1"
Conexión de aspiración	G 1"
Peso (kg)	9
Modo de funcionamiento	S1
Índice de protección	IPX4
Presión máxima de funcionamiento (bar)	6,5
Nivel sonoro	<50 dB(A)

3.4 CURVAS DE CAUDAL Véase pág. 6

3.5 DIMENSIONES Véase pág. 6

4. INSTALACIÓN

PELIGRO



⇒ No realice la conexión eléctrica hasta que la instalación esté completa.

PELIGRO



Bomba dañada.

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

⇒ Antes de la instalación, compruebe que la bomba no tenga daños externos.

4.1 REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN

La bomba debe instalarse en un lugar fresco y protegido de las heladas (T>5 °C).

La sala donde se instale la bomba debe tener ventilación suficiente para refrigerar la bomba. Separar la bomba de otros dispositivos que generen calor.

Mantener un espacio libre de 80 mm (3") alrededor de la bomba.

Colocar la bomba en un lugar en el que, en el improbable caso de que se produzca una fuga de agua, cualquier escorrentía esté contenida o encauzada de forma que se eviten los circuitos eléctricos o las zonas susceptibles de sufrir daños por agua.

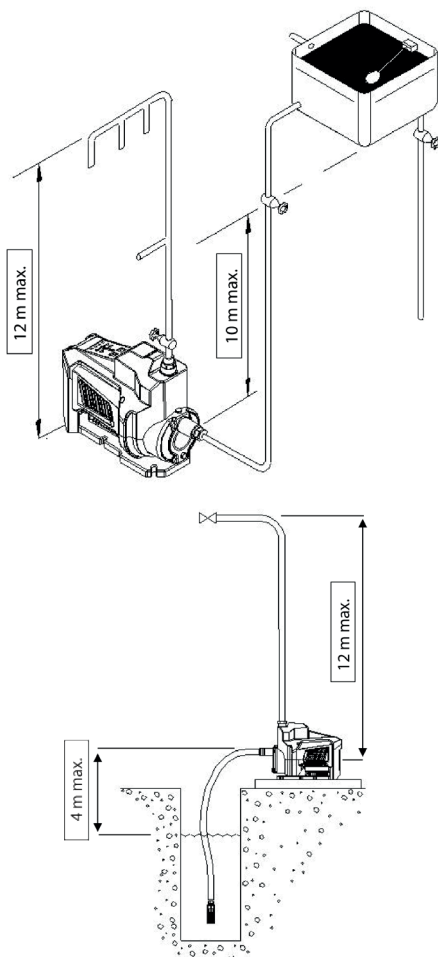
La bomba debe instalarse sobre una superficie plana y horizontal. Fijarla al suelo.

El depósito de suministro de agua debe ser:

- de 230 litros como mínimo,
- suficientemente grande como para satisfacer el caudal requerido para las condiciones de bombeo.

No conectar esta bomba a la red de abastecimiento de agua potable.

Condiciones de uso según el tipo de instalación:



4.2 CONEXIÓN HIDRÁULICA

Se recomienda instalar una válvula de cierre en las tuberías de aspiración y de descarga para facilitar los trabajos de mantenimiento.

Conexión a la bomba

La bomba está equipada con una válvula de retención en el orificio de entrada y en el orificio de salida.

La bomba está equipada con un orificio de entrada y un orificio de descarga, ambos roscados de 1".

Conectar las tuberías DN25. Sellar con cinta de PTFE (suministrada) u otro sellador adecuado. Si se utilizan tuberías flexibles, emplear una arandela de estanqueidad, apretada a 4/5 Nm.

Conexión a tubería

Las conexiones con las canalizaciones deben ser perfectamente estancas.


Si se utiliza soldadura: completar la soldadura y eliminar los residuos de fundente antes de instalar la bomba. No introducir fundente de soldadura en tuberías flexibles, bombas o piezas de bombas de plástico.

Instalar las tuberías flexibles lo más rectas posible.

Sellar las tuberías que terminan en conexiones roscadas G1 con cinta de PTFE u otro sellador adecuado.

Asegurarse de que las tuberías de entrada y salida de la bomba están sujetas y fijadas de forma independiente.

4.2.1 CONEXIÓN DE ENTRADA

AVISO	
	<p>Instalación de filtros y contadores en la tubería de entrada.</p> <p>Riesgo de obstrucción y atasco de la bomba.</p> <p>Resistencia al flujo.</p> <p>⇒ No instalar filtros finos, contadores de agua, etc. en la tubería de aspiración de la bomba.</p>

El material de la tubería de aspiración debe ser resistente a la presión negativa.

Elegir el punto de aspiración de forma que la bomba reciba siempre agua limpia y no contaminada (al menos 30 cm por encima del fondo del agua). La bomba no debe aspirar sedimentos del suelo.

El conducto de aspiración debe terminar por debajo del nivel del agua para evitar la formación de remolinos y la consiguiente entrada de aire.

El diámetro interior del conducto de aspiración debe ser como mínimo igual al diámetro interior del orificio de aspiración.

Cuando la longitud de la tubería de entrada de agua es superior a 10 m o la altura de aspiración es superior a 4 m, el diámetro de la tubería de entrada de agua debe ser mayor que el diámetro de la entrada del orificio de entrada de la bomba.

No instalar una válvula de retención, o dispositivos que contengan válvulas de retención, en la tubería de aspiración (entrada) de la bomba. La bomba debe poder purgarse en el depósito de suministro en cualquier momento.

En una instalación por aspiración:



- se recomienda equipar el orificio de aspiración con una válvula de pie,
- instalar el conducto de aspiración con una pendiente ascendente constante hacia la bomba
- el líquido bombeado debe estar frío,
- si se instala una válvula de pie, se recomienda instalar un limitador de presión en la tubería de descarga (salida) de la bomba.


4.2.2 CONEXIÓN DE DESCARGA

El diámetro interior de la tubería de descarga debe ser como mínimo igual al diámetro interior del orificio de descarga de la bomba.

Se recomienda instalar una válvula de cierre en la tubería de descarga para facilitar los trabajos de mantenimiento.

4.3 CONEXIÓN ELÉCTRICA

PELIGRO	
	<p>⇒ Las conexiones eléctricas no deben estar expuestas a la humedad.</p>
PELIGRO	
	<p>Trabajos de conexión eléctrica realizados por personal no cualificado.</p> <p>¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!</p> <p>⇒ La conexión eléctrica debe realizarse por un electricista calificado y habilitado.</p> <p>⇒ La instalación eléctrica debe adecuarse a las normas vigentes en el país.</p>


PELIGRO	
	<p>Superficie caliente de la carcasa del motor durante el funcionamiento.</p> <p>Riesgo de daños en el cable de alimentación.</p> <p>⇒ No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes.</p>

El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA).

Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente. La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

El aparato debe instalarse de tal manera que la clavija de la toma de corriente sea accesible. No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con superficies calientes, incluida la carcasa del motor, el cuerpo de la bomba o las tuberías. El cable debe tenderse de forma segura y fijarse con abrazaderas.

5. PUESTA EN SERVICIO

AVISO	
	<p>⇒ No ponga en marcha la bomba con la válvula cerrada.</p> <p>⇒ Evite el funcionamiento en seco sin el líquido bombeado.</p>

1. Lavado del sistema

Lavar el sistema de tuberías antes de conectar la bomba para garantizar que todos los contaminantes/residuos químicos y materias extrañas se eliminen de todo el sistema.


2. Cebado


- Verificar la estanqueidad del conducto de aspiración para garantizar el autocebado de la bomba.
- Abrir todas las válvulas.
- Desenroscar el tapón de llenado con la llave suministrada.
- Llenar la bomba con agua.




- Volver a enroscar el tapón de llenado apretándolo con la llave.
- 3. Asegurarse de que los puntos de extracción estén cerrados.
- 4. Enchufar la toma de corriente.
- 5. Después de 3 segundos, la bomba arranca, presuriza el sistema y, a continuación, se detiene.
- 6. Abrir y cerrar sucesivamente todas las salidas asociadas a la bomba (incluidos los sistemas de agua y saneamiento), dejando que salga agua de cada salida hasta que se haya purgado todo el aire. La bomba arranca y se detiene cuando se abre y cierra cada salida. Nota: después de cerrar la salida, la bomba se detiene solo después de unos segundos, lo cual es normal.
- Cualquier grifo o válvula de control del sistema, cuando se abre o se cierra, enciende o apaga la bomba. Si es así, el sistema está funcionando correctamente.
- 7. Verificar cuidadosamente la estanqueidad de la bomba y de las tuberías con la bomba en funcionamiento y que está parada antes de dejar el sistema sin vigilancia.

6. UTILIZACIÓN

PELIGRO	
	<p>Incluso un dispositivo que funcione automáticamente no debe dejarse desatendido durante largos periodos. Si se tiene previsto alejarse del dispositivo durante un periodo prolongado, desconectar la alimentación eléctrica.</p>

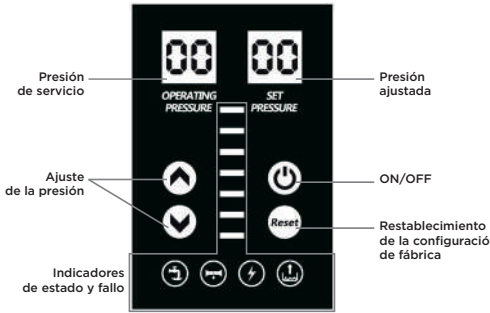
PELIGRO	
	<p>Está prohibido utilizar la bomba para vaciar lavabos, piscinas... cuando haya personas en el agua.</p>

ADVERTENCIA	
	<p>Superficie caliente de la carcasa del motor durante el funcionamiento.</p> <p>Riesgo de quemaduras.</p> <p>⇒ No tocar la carcasa del motor durante el funcionamiento</p>

La temperatura del líquido bombeado debe estar comprendida entre 4 y 60°C.

La instalación funciona automáticamente.

6.1 USO DEL PANEL DE CONTROL



BOTÓN	ACCIÓN	EXPLICACIÓN
	Pulsación breve	arranca/detiene la bomba
Reset	Pulsación de 3 s	restaura la configuración de fábrica (3,5 bar)
	Pulsación breve	aumenta el valor de ajuste de la presión
	Pulsación breve	disminuye el valor de ajuste de la presión
	Pulsación de 3 s	Verificación de la temperatura del agua

6.2 INDICADORES DE ESTADO Y FALLO

INFORMACIÓN	EXPLICACIÓN
Operating pressure	Presión de servicio: indica la presión real de la bomba en funcionamiento.
Set Pressure	Presión ajustada: indica la presión a la que está configurada la bomba. Utilice ▲ y ▼ para cambiar el valor.
	Consumo de energía: muestra el nivel de suministro (menos barras encendidas = menos consumo de energía).
	Bomba en funcionamiento
	Fuga detectada en la tubería. Tomar medidas para corregir/hacer corregir.
	Fallo eléctrico
	Funcionamiento en seco

7. MANTENIMIENTO

PELIGRO



⇒ ¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!

AVISO



Sistema de filtración no mantenido.

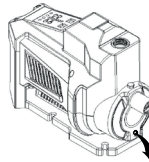
Riesgo de daños en la bomba.
⇒ Limpie regularmente los dispositivos de filtración.

IMPORTANTE

No toque ningún componente eléctrico durante al menos 5 minutos después de apagar el dispositivo para permitir que se produzca una descarga de forma segura. Interrumpir el suministro de agua a la bomba y abrir las salidas de agua para aliviar la presión antes de realizar el mantenimiento.

7.1 AUSENCIA E HIBERNACIÓN

Si existe riesgo de congelación, drenar la bomba desenroscando el tapón de drenaje con la llave suministrada.



Si la instalación no se utiliza durante un periodo prolongado, drenar, limpiar y almacenar la bomba (ver 2.3).

7.2 INSPECCIÓN

Realice una comprobación del funcionamiento de la bomba cada mes.

8. INCIDENTES : CAUSAS, RESOLUCIONES

PELIGRO



⇒ ¡Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención!

ANOMALÍA	CAUSA	REMEDIO
El motor no gira.	Sin tensión o tensión demasiado baja	Compruebe la alimentación eléctrica Conecte el enchufe.
	Turbina bloqueada.	Contactar con el servicio postventa
	Alturas estáticas máx. superadas	Verificar las alturas, cambiar la ubicación de la bomba si es necesario
	Panel de control dañado	Contactar con el servicio postventa

ANOMALÍA	CAUSA	REMEDIO
La bomba no aspira	Filtro de aspiración obstruido.	Limpiar el filtro.
	Orificio de aspiración fuera del agua	Colocar el filtro de aspiración bajo el agua
	Impulsor de bomba sin agua	Llenar la bomba con agua. Llenar el tubo de aspiración si es necesario
La bomba no descarga.	Aire en el conducto de aspiración	Verificar la estanqueidad del conducto de aspiración
	Bomba sin cebar	Retirar el tapón de drenaje de la parte inferior de la bomba y garantizar que el sistema esté lleno de agua.
	Fallo en el suministro de agua	Verificar el depósito de agua
La bomba gira y se detiene.	Válvula de retención de la bomba bloqueada	Contactar con el servicio postventa.
	Aspiración de aire (cavitación) en una instalación con aspiración de agua	Verificar la estanqueidad de las tuberías de entrada. Verificar que el orificio de aspiración está bajo el agua.
	Presencia de suciedad bajo la superficie de estanqueidad de la válvula de retención	Hacer funcionar el sistema a pleno caudal para intentar eliminar los residuos o desmontar, limpiar o sustituir la válvula de retención.
Caudal insuficiente	Ajuste de presión incorrecto	Verificar la presión ajustada
	Filtro de aspiración obstruido.	Limpiar el filtro
	Conducto de entrada obstruido	Verificar el conducto de entrada
	Tubería de entrada de diámetro insuficiente	Verificar las dimensiones de la tubería.
La bomba funciona con las salidas de agua cerradas.	Fuga en el sistema	Revisar la instalación: arandelas, grifos, conexiones, juntas...
Vibración excesiva de la bomba.	La bomba no está instalada en un suelo estable	Mover la bomba
	Impulsor deteriorado	Contactar con el servicio postventa.
Bomba ruidosa.	Tubo de entrada demasiado pequeño	Verificar las dimensiones de la tubería
	Cojinetes dañados	Contactar con el servicio postventa.
	Impulsor deteriorado	Contactar con el servicio postventa.
La bomba tiene fugas.	La tubería no está instalada correctamente	Corregir la instalación
	Junta giratoria dañada	Contactar con el servicio postventa.

9. NORMAS

Este aparato cumple la directiva europea de baja tensión y las normas europeas sobre la seguridad eléctrica y la compatibilidad electromagnética.

10. ELIMINACIÓN



Este aparato no puede desecharse con otros residuos domésticos. Debe trasladarse a un punto de reciclaje para equipos eléctricos. Sus materiales y componentes son reutilizables. La eliminación de residuos eléctricos y electrónicos,


el reciclaje y cualquier forma de valorización de los dispositivos utilizados contribuyen a la preservación de nuestro medio ambiente.

11. GARANTÍA

El aparato está garantizado durante tres años a partir de la fecha de compra, a condición de que se instale, use y mantenga de acuerdo al presente manual.

1. SICUREZZA

1.1 Identificazione degli avvisi

	Significato
PERICOLO	Questo termine definisce un pericolo derivante da rischi elevati che potrebbero portare alla morte o lesioni gravi, se non evitati.
AVVERTENZA	Questo termine definisce un rischio medio che può portare a lesioni da lievi a gravi se non viene evitato.
AVVISO	Questo termine definisce un pericolo a basso rischio che può portare a lesioni lievi se non viene evitato.
	Avvertimento di un pericolo generale. Il pericolo è specificato dalle indicazioni fornite nella tabella.
	Questo simbolo indica i pericoli insiti alla tensione elettrica e fornisce informazioni sulla protezione contro la sovratensione.

1.2 Aspetti generali

Questo manuale d'uso ed montaggio contiene istruzioni importanti da seguire durante l'installazione, l'uso e la manutenzione di **Saniboost**. L'osservazione di queste istruzioni è la garanzia di un funzionamento sicuro e impedisce danni fisici e materiali.

Prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio, il personale/ l'operatore qualificato deve leggere e capire le presenti istruzioni nella loro integralità.

Si devono rispettare non solo le istruzioni di sicurezza generali elencate in questo punto principale, ma anche le istruzioni di sicurezza speciali inserite in altri punti principali.

1.3 Uso conforme

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nei campi di applicazione descritti nella documentazione.

L'apparecchio può essere fatto funzionare solo in perfette condizioni tecniche.

La pompa deve pompare esclusivamente i liquidi descritti nella documentazione.

La pompa non deve mai funzionare senza alcun liquido pompato.

Non superare mai i limiti d'utilizzo definiti nella documentazione.

Il funzionamento sicuro dell'apparecchio è garantito solo se viene utilizzata in conformità con queste istruzioni.

1.4 Qualificazione e formazione del personale

Il personale addetto al funzionamento, alla manutenzione, all'ispezione e al montaggio deve essere adeguatamente qualificato per questi lavori. L'ambito di responsabilità, competenza e supervisione del personale devono essere regolamentati con cura dal gestore. Se il personale non dispone delle conoscenze necessarie, deve essere addestrato e istruito. Se necessario, ciò può essere fatto dal produttore/fornitore per conto del gestore della macchina. Inoltre, il gestore deve assicurarsi che il contenuto delle istruzioni per l'uso sia pienamente compreso dal personale.

1.5 Lavorare in sicurezza

Rispettare le indicazioni di sicurezza

contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, le norme antinfortunistiche nazionali vigenti e le eventuali norme interne di lavoro, operative e di sicurezza dell'operatore.

Note applicate direttamente alla macchina (ad es. freccia direzionale) devono essere osservati e tenuti in condizioni di piena leggibilità.

1.6 Istruzioni di sicurezza per l'operatore/utente

Se parti calde o fredde della macchina comportano rischi, queste parti devono essere protette dal contatto a cura del cliente.

La protezione contro il contatto con parti in movimento (ad es. giunto) non deve essere rimossa durante il funzionamento della macchina.

Le perdite (ad es. della guarnizione per alberi) di materiali pericolosi (ad es. esplosivi, tossici, caldi) devono essere rimosse in modo che non sussistano pericoli per le persone o per l'ambiente. Devono essere rispettate le disposizioni di legge.

Prendete le misure necessarie per escludere i pericoli legati all'alimentazione. Osservare le norme locali in vigore.

1.7 Avvertenze di sicurezza per il gestore/operatore

Utilizzare esclusivamente pezzi originali e riconosciuti dal fabbricante. L'utilizzo di altri pezzi annullerà la responsabilità del fabbricante per ogni eventuale danno ivi derivante.

Il gestore deve assicurarsi che tutti i lavori di manutenzione, ispezione e installazione siano

eseguiti da personale specializzato, autorizzato e qualificato, che si sia sufficientemente informato con uno studio approfondito delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nei campi di applicazione descritti nella documentazione.

I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo a macchina ferma. Attenersi scrupolosamente alla procedura descritta nelle istruzioni per l'uso per l'arresto della macchina.

Le pompe o le unità di pompaggio che trasportano fluidi pericolosi per la salute devono essere decontaminate. Immediatamente dopo il completamento dei lavori, tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione devono essere rimontati o messi in funzione.

Prima della (ri)messa in servizio è necessario rispettare i punti elencati nella sezione di messa in servizio.

L'apparecchio deve funzionare solo con un relè di protezione del motore che deve essere riattivato manualmente dopo un guasto.

1.8 Rischi e conseguenze del mancato rispetto delle istruzioni del manuale per l'uso

L'inosservanza di questo manuale d'uso e di montaggio si traduce nella perdita dei diritti di garanzia, danni e interessi.

Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza può mettere in pericolo le persone, l'ambiente e la macchina.

2. TRASPORTO, STOCCAGGIO

2.1 ISPEZIONE AL RICEVIMENTO

- La pompa deve essere ispezionata per assicurarsi che non vi siano danni.
- In caso di danni, annotarli in dettaglio e notificarli immediatamente per iscritto al rivenditore.

2.2 TRASPORTO

AVVERTENZA



Caduta della pompa.

Rischio di lesioni se la pompa è fatta cadere!

- ⇒ Osservare il peso indicato.
- ⇒ Non appendere la pompa dal cavo di alimentazione.
- ⇒ Utilizzare mezzi di trasporto adeguati.

- Controllare che la pompa non presenti danni da trasporto.
- Non urtare la pompa.
- Non appendere la pompa dal cavo di alimentazione.

2.3 STOCCAGGIO

Conservare in un luogo fresco, buio, asciutto e al riparo dal gelo.

Dopo uno stoccaggio prolungato, le pompe devono essere controllate prima della (ri) messa in servizio. Controllare che l'albero motore giri liberamente.

3. DESCRIZIONE

3.1 APPLICAZIONE

La pompa **Saniboost Smart** è progettata per la pressurizzazione in installazioni di acqua pulita e fredda in cui non è disponibile il flusso per gravità. Può essere utilizzata in installazioni con altezza di scarico positiva o negativa.

È adatta per l'uso domestico,

Limiti di applicazione:

Le pompe **Saniboost Smart** non sono adatte per installazioni all'esterno, in ambienti umidi e in zone a rischio di esplosione.

I liquidi e le sostanze seguenti sono vietati:

- acque reflue contenenti sostanze che attaccano o danneggiano i materiali della pompa,
- acque reflue fecali,
- liquidi con solidi, materiali fibrosi, catrame, sabbia, cemento, cenere, carta grossolana, panni monouso, cartone, detriti, rifiuti, frattaglie, grasso, oli,

- liquidi infiammabili ed esplosivi.

Il rapporto volumetrico delle impurità solide nel fluido non deve superare lo 0,1% e la dimensione delle particelle non deve superare 0,2 mm di diametro.

3.2 PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Saniboost Smart è una pompa centrifuga dotata di un sistema di controllo automatico, costituito da un sensore di pressione, un serbatoio a pressione e un controllo elettronico.

Protezione contro il funzionamento a secco:
In caso di mancanza di acqua, se l'alimentazione elettrica della pompa non viene interrotta, il controller della pompa esegue la seguente procedura di protezione.

1. Se la pompa rileva una mancanza d'acqua, per 6 minuti, smette di funzionare. La pompa rimane spenta per 5 minuti.

2. La pompa effettua quindi 2 tentativi di riavvio successivi con un'interruzione di 5 minuti se la mancanza d'acqua persiste per 6 minuti.

3. La pompa effettua un 4° tentativo: se la mancanza d'acqua persiste, la pompa rimane spenta per 2 ore.

4. La pompa effettua un 5° tentativo: se la mancanza d'acqua persiste, la pompa rimane spenta per 6 ore.

La pompa ripete questo 5° tentativo per il numero di volte necessario.

3.3 CARATTERISTICHE TECNICHE

	SANIBOOST
Potenza assorbita P _I (kW)	0,75
Tensione U (V)	160-260
Frequenza f (Hz)	50-60
Lunghezza del cavo di alimentazione (m)	1
Intensità assorbita I _N (A)	2,9
Portata massima Q _{max} (m ³ /h)	5,2
Evacuazione verticale max. H _{max} (m)	56
Altezza nominale (m)	30
Altezza massima di aspirazione (m)	4
Temperatura consentita del liquido T (°C)	4-60
Pressione statica massima in ingresso (m)	10
Pressione statica massima in scarico (m)	12
Raccordo di scarico	G 1"
Raccordo di aspirazione	G 1"
Peso (kg)	9
Servizio	S1
Indice di protezione	IPX4
Pressione massima di esercizio (bar)	6,5
Livello di rumorosità	<50 dB(A)

3.4 CURVE DI PRESTAZIONI Vedi pag. 6

3.5 DIMENSIONI Vedi pag. 6

4. INSTALLAZIONE

PERICOLO



⇒ Non effettuare i collegamenti elettrici prima di aver completato l'installazione.

PERICOLO



Pompa danneggiata.

Rischio di morte per scossa elettrica.

⇒ Prima della installazione, verificare che la pompa non sia danneggiata esternamente.

4.1 PREREQUISITI ALL'INSTALLAZIONE

La pompa deve essere installata all'interno, in un luogo fresco e al riparo dalle basse temperature ($T > 5\text{ }^{\circ}\text{C}$).

Il locale in cui è installata la pompa deve essere sufficientemente ventilato per raffreddare la pompa. Allontanare la pompa da altri dispositivi che generano calore.

Mantenere uno spazio libero di 80 mm (3") attorno alla pompa.

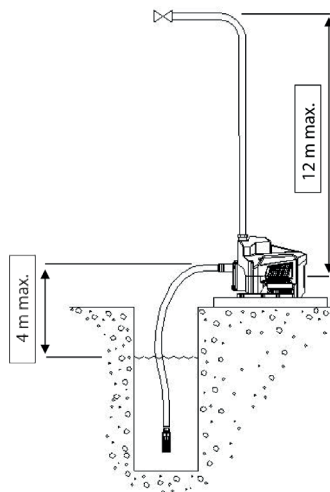
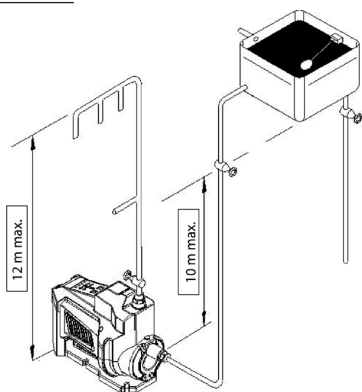
Posizionare la pompa in un luogo in cui, nell'improbabile eventualità di una perdita d'acqua, il flusso venga contenuto o convogliato in modo da evitare circuiti elettrici o aree suscettibili di danni causati dall'acqua.

La pompa deve essere installata su una superficie piana e orizzontale e fissata a terra. Il serbatoio di alimentazione dell'acqua deve essere:

- di almeno 230 litri,
- sufficiente a soddisfare la portata necessaria in base alle condizioni di pompaggio.

Non collegare la pompa alla rete di approvvigionamento di acqua potabile.

Condizioni di utilizzo a seconda del tipo di installazione:



4.2 COLLEGAMENTO IDRAULICO

Per facilitare gli interventi di manutenzione si consiglia di installare una valvola di arresto sul tubo di scarico e di ingresso.

Collegamento alla pompa

La pompa è dotata di una valvola di ritegno sulla porta di ingresso e sulla porta di uscita.

Inoltre, presenta una bocca di aspirazione e una bocca di scarico filettate da 1".

Collegare i tubi DN25. Sigillare con nastro in PTFE (in dotazione) o altro sigillante idoneo. Se si utilizzano tubi flessibili, applicare una rondella di tenuta serrata a 4/5 Nm.

Collegamento alle tubazioni

I raccordi dei tubi devono essere perfettamente ermetici.


in caso di saldatura: completare la saldatura ed eliminare il flusso residuo prima di installare la pompa. Non introdurre il flusso di saldatura in tubi flessibili, pompe o parti della pompa in plastica.

Installare i tubi flessibili il più diritti possibile.

Sigillare i tubi che terminano con raccordi filettati G1 con nastro in PTFE o altro sigillante idoneo.

Assicurarsi che le tubazioni da e verso la pompa siano supportate e fissate in modo indipendente.

4.2.1 COLLEGAMENTO D'INGRESSO

AVVISO	
	Installazione di filtri, contatori sul tubo di ingresso. Rischio di ostruzione e intasamento della pompa. Resistenza al deflusso. ⇒ Non installare filtri fini, contatori dell'acqua, ecc. sul tubo di aspirazione della pompa.

Il materiale del tubo di aspirazione deve essere resistente alla depressione.

Scegliere il punto di aspirazione in modo che la pompa sia sempre alimentata con acqua limpida e non inquinata (almeno 30 cm più in alto del fondo dell'acqua). La pompa non deve aspirare sedimenti dal terreno.

Il tubo di aspirazione deve terminare sotto il livello dell'acqua per evitare la formazione di vortici e di conseguenza l'ingresso di aria.

Il diametro interno del tubo di aspirazione deve essere grande almeno quanto il diametro interno della bocchetta di aspirazione.

Se la lunghezza del tubo di ingresso dell'acqua è superiore a 10 m o l'altezza di aspirazione è superiore a 4 m, il diametro del tubo di ingresso dell'acqua deve essere maggiore del diametro della porta di ingresso della pompa.

Non installare una valvola di ritegno, o dispositivi contenenti valvole di ritegno, nella tubazione di aspirazione (ingresso) della pompa. La pompa deve essere sempre libera di scaricare nel serbatoio di alimentazione.

Nel caso di installazione per aspirazione:

- si consiglia di dotare la bocca di aspirazione di una valvola di fondo,
- installare il tubo di aspirazione con pendenza costante verso l'alto in direzione della pompa,
- il liquido pompato deve essere freddo,
- se è installata una valvola di fondo, si consiglia di installare un limitatore di pressione sulla tubazione di scarico (uscita) della pompa.

Nota: durante l'installazione lo sporco potrebbe penetrare nel tubo di aspirazione. Ricordarsi di sciacquare il tubo di aspirazione prima di collegarlo alla pompa.


4.2.2 COLLEGAMENTO DELLO SCARICO

Il diametro interno del tubo di scarico deve essere grande almeno quanto il diametro interno della bocchetta di scarico.

Per facilitare gli interventi di manutenzione si consiglia di installare una valvola di arresto sul tubo di scarico.

4.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

PERICOLO	
	Lavori di collegamento elettrico effettuati da una persona non qualificata. Rischio di morte per elettrocuzione! ⇒ Il collegamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista qualificato e abilitato. ⇒ L'installazione elettrica deve essere conforme alle norme applicabili nel vostro paese.

PERICOLO	
	⇒ I collegamenti elettrici non devono essere esposti all'umidità.

PERICOLO	
	Superficie calda dell'alloggiamento del motore durante il funzionamento. Rischio di danni al cavo di alimentazione. Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con superfici calde.


L'alimentazione elettrica deve essere di classe I. L'apparecchio deve essere collegato a una cassetta di giunzione con messa a terra. Il circuito di alimentazione elettrica deve essere protetto da un disgiuntore differenziale ad elevata sensibilità da 30 mA.

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica secondo le norme vigenti nel paese. Il collegamento deve essere utilizzato esclusivamente per l'alimentazione elettrica dell'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio di assistenza postvendita.

L'apparecchio deve essere posizionato in maniera tale che la spina collegata alla presa di corrente sia accessibile.

Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con superfici calde, compreso l'alloggiamento del motore, il corpo della pompa o le tubazioni. Il cavo deve essere instradato in modo sicuro e fissato con fascette.

5. MESSA IN FUNZIONE

AVVISO	
	<p>⇒ Evitare il funzionamento della pompa a valvola chiusa.</p> <p>⇒ Evitare il funzionamento a secco senza liquido pompato.</p>

1. Lavaggio del sistema

- Lavare il sistema di tubazioni prima di collegare la pompa per garantire che tutti i contaminanti/residui chimici e corpi estranei vengano rimossi dall'intero sistema.

2. Adescamento

- Controllare la tenuta della linea di aspirazione per garantire l'autoadescamento della pompa.
- Aprire tutte le valvole.
- Svitare il tappo di riempimento con la chiave in dotazione.
- Riempire la pompa con acqua.



- Riavvitare il tappo di riempimento serrandolo con la chiave.
- 3. Assicurarsi che i punti di prelievo siano chiusi.
- 4. Collegare la presa elettrica.
- 5. Dopo 3 secondi la pompa si avvia, pressurizza il sistema e poi si ferma.


6. Aprire e chiudere alternativamente tutte le uscite associate alla pompa (compresi i sistemi idrici e igienico-sanitari) in modo da far fluire l'acqua da ciascuna uscita fino a quando tutta l'aria non viene spurgata. La pompa si avvia e si arresta ogni volta che un'uscita viene aperta e chiusa.


Nota: dopo aver chiuso l'uscita, è normale che la pompa si fermi solo dopo pochi secondi.


La pompa si accende o si spegne all'apertura o chiusura di qualsiasi rubinetto o valvola di controllo nel sistema. Questo è il funzionamento corretto del sistema.

7. Prima di lasciare l'installazione incustodita, controllare attentamente la tenuta della pompa e delle tubazioni sia quando la pompa è in funzione che quando è ferma.

6. UTILIZZO

PERICOLO	
	Anche un dispositivo a funzionamento automatico come una pompa non deve essere lasciato incustodito per un lungo periodo di tempo. Se si deve lasciare il dispositivo incustodito a lungo, spegnerlo.

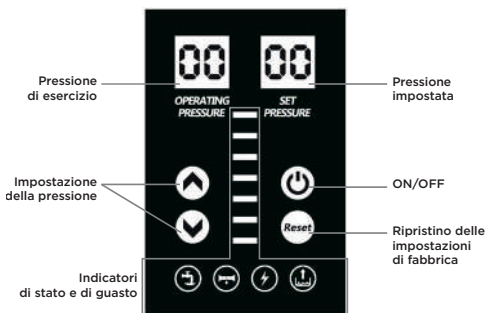
PERICOLO	
	È vietato utilizzare la pompa per svuotare bacini, piscine... quando ci sono persone in acqua.




AVVERTENZA	
	<p>Superficie calda dell'alloggiamento del motore durante il funzionamento.</p> <p>Rischio di ustioni.</p> <p>⇒ Non toccare l'alloggiamento del motore durante il funzionamento.</p>

La temperatura del liquido pompato deve essere compresa tra 4 e 60 °C.

L'impianto funziona automaticamente.

6.1 UTILIZZO DEL PANNELLO DI CONTROLLO





PULSANTE	AZIONE	SPIEGAZIONE
	Tocco breve	avvia/arresta la pompa
Reset	Premere per 3 secondi	ripristina le impostazioni di fabbrica (3,5 bar)
	Tocco breve	aumenta il valore di impostazione della pressione
	Tocco breve	diminuisce il valore di impostazione della pressione
	Premere per 3 secondi	Controllo della temperatura dell'acqua

6.2 INDICATORI DI STATO E DI GUASTO

INFORMAZIONE	SPIEGAZIONE
OPERATING PRESSURE	Pressione di esercizio: indica la pressione effettiva della pompa durante il funzionamento
SET PRESSURE	Pressione impostata: Indica la pressione alla quale è impostata la pompa. Utilizzare ▲ e ▼ per modificare il valore.
	Consumo di energia: visualizza il livello di potenza (meno barre accese = minore consumo energetico)
	Pompa in funzione
	Rilevata perdita nel tubo. Intervenire per correggere/far correggere.
	Interruzione di corrente
	Funzionamento a secco

7. PULIZIA/MANUTENZIONE

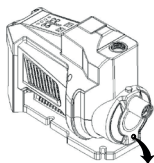
PERICOLO	
	⇒ Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!

AVVISO	
	Sistema di filtrazione non mantenuto Rischio di danni alla pompa ⇒ Pulire regolarmente i dispositivi di filtrazione.

IMPORTANTE
Non toccare alcun componente elettrico per almeno 5 minuti dopo lo spegnimento dell'apparecchio per consentire lo scarico in sicurezza. Prima della manutenzione chiudere l'alimentazione idrica della pompa e aprire le uscite dell'acqua per scaricare la pressione.

7.1 ASSENZA E SVERNAMENTO

Se esiste il rischio di congelamento, svuotare la pompa svitando il tappo di scarico con la chiave in dotazione:




Se l'impianto non viene utilizzato per un periodo prolungato, svuotare la pompa, pulirla

e immagazzinarla (vedere 2.3).

7.2 ISPEZIONE

Eeguire un controllo visivo dell'impianto ogni mese.

8. GUASTI, CAUSE I RISOLUZIONI

PERICOLO	
	⇒ Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio!

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
Il motore non gira	Assenza di tensione o tensione troppo bassa	Controllare la fonte di alimentazione Collegare la spina.
	Girante bloccata.	Contattare il servizio post-vendita
	Altezze statiche massime superate	Controllare le altezze e, se necessario, spostare la pompa
	Panel di controllo danneggiato	Contattare il servizio post-vendita
La pompa non aspira	Filtro di aspirazione intasato	Pulire il filtro
	Porta di aspirazione fuori dall'acqua	Immergere la porta di aspirazione
	Mancanza di acqua nel girante della pompa	Riempire la pompa di acqua Se necessario riempire il tubo di aspirazione
	Aria nella linea di aspirazione	Controllare la tenuta della linea di aspirazione
La pompa non scarica.	Pompa non adescata	Rimuovere il tappo di scarico dal fondo della pompa e assicurarsi che il sistema sia pieno d'acqua
	Guasto alla fornitura idrica	Controllare il serbatoio dell'acqua
	Valvola di ritegno della pompa bloccata	Contattare il servizio post-vendita.
	Aspirazione dell'aria (cavitazione) in un impianto con aspirazione dell'acqua	Controllare eventuali perdite nei tubi di ingresso Verificare che la porta di aspirazione sia sott'acqua
La pompa gira e si spegne.	Presenza di detriti sotto la faccia di tenuta della valvola di ritegno	Far funzionare il sistema a pieno flusso per cercare di eliminare i detriti o rimuovere, pulire o sostituire la valvola di ritegno

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
Flusso insufficiente	Impostazione della pressione errata	Controllare la pressione impostata
	Filtro di aspirazione intasato	Pulire il filtro
	Linea d'ingresso bloccata	Controllare la linea d'ingresso
	Diametro della tubazione d'ingresso insufficiente	Controllare le dimensioni del tubo.
La pompa funziona con le uscite dell'acqua chiuse.	Perdita nel sistema	Controllare l'installazione: rondelle, rubinetti, raccordi, guarnizioni ecc.
Vibrazioni eccessive della pompa.	La pompa non è installata su una base stabile	Spostare la pompa
	Girante deteriorato	Contattare il servizio post-vendita.
Pompa rumorosa.	Tube d'ingresso troppo piccolo	Controllare le dimensioni della tubazione
	Cuscinetti danneggiati	Contattare il servizio post-vendita.
	Girante deteriorato	Contattare il servizio post-vendita.
La pompa perde.	La tubazione non è installata correttamente	Correggere l'installazione.
	Giunto rotante danneggiato	Contattare il servizio post-vendita.

9. NORME

Questo apparecchio è conforme alla direttiva europea sulla bassa tensione, e risponde alle norme europee sulla sicurezza elettrica e la compatibilità elettromagnetica.

10. SMALTIMENTO A FINE VITA



L'apparecchio non deve essere smaltito come un rifiuto domestico, ma deve essere conferito in un punto di riciclo per apparecchiature elettriche. I materiali e i componenti dell'apparecchio sono riutilizzabili.

Lo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici, il riciclo e il recupero di qualsiasi forma di dispositivi usati contribuisce alla preservazione dell'ambiente.

11. GARANZIA

L'apparecchio è garantito due anni dalla data d'acquisto a condizione di una installazione, un utilizzo e una manutenzione conformi alle presenti istruzioni.

1. ALGEMEEN

1.1 Identificatie van de waarschuwingen

	Significatie
GEVAAR	Dit woord wijst op een gevaarlijke situatie met een hoog risico die, wanneer ze niet wordt vermeden, zal leiden tot de dood of een ernstige verwonding.
WAARSCHUWING	Dit woord wijst op een gevaarlijke situatie met een middelmatig risico die, wanneer ze niet wordt vermeden, zou kunnen leiden tot de dood of een ernstige verwonding.
MELDING	Waarschuwing inzake een risico voor de machine en de werking ervan.
	Waarschuwing voor een algemeen gevaar. Het gevaar wordt aangegeven door de informatie in de tabel.
	Waarschuwing voor gevaren door elektrische spanning en informatie over bescherming tegen elektrische spanning.

1.2 Algemene punten

Deze gebruikers- en installatiehandleiding bevat belangrijke op te volgen instructies voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het **Saniboost** pomp. Het opvolgen van deze instructies garandeert een veilig gebruik en voorkomt letsel en schade aan het eigendom.

Gelieve de veiligheidsinstructies van elke sectie op te volgen.

Het gekwalificeerde personeel/de gebruiker dient al deze instructies te lezen en te begrijpen alvorens het

pomp te monteren en in werking te stellen.

1.3 Doel van gebruik

Gebruik het apparaat voor de toepassingen zoals in deze documentatie beschreven worden. Het apparaat mag enkel worden gebruikt in perfecte technische staat.

Het pomp mag enkel worden gebruikt om de vloeistoffen die beschreven zijn in deze documentatie te pompen.

De pomp mag alleen de in deze documentatie beschreven vloeistoffen verpompen.

Het apparaat mag nooit gebruikt worden zonder te pompen vloeistof. Overschrijd nooit de gebruikslimiet beschreven in deze documentatie.

De veilige werking van de apparaat is alleen gewaarborgd wanneer deze wordt gebruikt in overeenstemming met deze instructies.

1.4 Kwalificatie en opleiding van het personeel

Het personeel voor bediening, onderhoud, inspectie en montage moet de overeenkomstige kwalificaties voor deze werken hebben. Verantwoordelijkheidsbereik, bevoegdheid en de controle van personeel moeten door de operator precies geregeld zijn. Is bij het personeel niet de nodige kennis voorhanden, dan moet dit geschoold en opgeleid worden. Dit kan, indien vereist, in opdracht van de bediener van de machine door de fabricant/leverancier gebeuren.

Verder moet door de bediener verzekerd worden, dat de inhoud van de gebruikshandleiding door het personeel volledig verstaan wordt.

1.5 Veiligheidsbewust werken

De veiligheidsinstructies die in deze gebruikshandleiding zijn opgelijst, de bestaande nationale voorschriften voor het vermijden van ongevallen alsook eventuele interne werk-, werkings- en veiligheidsvoorschriften van de operator moeten in acht genomen worden.

Direct aan de machine aangebrachte aanwijzingen zoals bv. draairichtingspijl, kenteken van vloeistofaansluitingen, moeten absoluut gevolgd en in volledig leesbare toestand worden gehouden.

1.6 Veiligheidsinstructies voor de eigenaar/bediener

Leiden warme of koude machineonderdelen tot gevaar, dan moeten deze onderdelen op de bouwwerf tegen aanraken beveiligd zijn.

Contactbescherming voor delen die bewegen (bv. koppeling) mag bij een werkende machine niet verwijderd worden.

Lekkages (bv. van de asdichting) van gevaarlijke transportgoederen (bv. explosief, giftig, warm) moeten zo afgevoerd worden, dat geen gevaar voor personen en milieu ontstaat. Wettelijke bepalingen moeten ingehouden worden.

Gevaren door elektrische energie zijn uit te sluiten.

1.7 Veiligheidsinstructies voor onderhoud, inspectie en montage

Iedere wijziging aan het pompstation maakt de garantie ongeldig. Gebruik enkel originele onderdelen of onderdelen die zijn goedgekeurd door de fabrikant. Bij het gebruik van andere onderdelen is de fabrikant niet verantwoordelijk voor enige hieruit resulterende schade.

De eigenaar moet ervoor zorgen, dat alle onderhouds-, inspectie- en montage werken door geautoriseerd en gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden, dat zich door uitvoerige studie van de gebruiksaanwijzing voldoende heeft geïnformeerd.

Schakel het apparaat uit en trek de stekker van het pompstation uit alvorens ermee aan de slag te gaan.

De procedure voor het uitschakelen van het apparaat zoals beschreven in deze gebruikershandleiding dient te worden gevolgd.

Pompen of pomptoeestellen, die middelen vervoeren die schadelijk zijn voor de gezondheid, moeten ontsmet worden. Onmiddellijk na beëindigen van de werken moeten alle veiligheids- en bescherminstallaties terug aangebracht resp. in functie gesteld worden.

Voor de (her)inbedrijfstelling moeten de opgelijste punten in het hoofdstuk inbedrijfstelling in acht genomen worden.

De bedrijfsveiligheid van de geleverde machine is enkel bij doelgericht gebruik conform van de gebruikshandleiding gegarandeerd. De grenswaardes die aangegeven zijn in het bestek mogen in geen geval overschreden worden.

De apparaat mag alleen worden gebruikt met een motorbeveiligingsrelais dat na het optreden van een storing handmatig weer moet worden ingeschakeld.

1.8 Gevaren bij niet beachten van de veiligheidsinstructies

Het niet in acht nemen van veiligheidsinstructies kan leiden tot het verlies van eventuele schadeclaims.

Niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies kan zowel tot gevaar voor personen alsook voor milieu en machine leiden.

2. TRANSPORT, OPSLAG

2.1 INSPECTIE BIJ ONTVANGST

- Controleer bij ontvangst van de goederen de staat van de verpakking van het pomp.
- Noteer in geval van beschadiging de exacte schade en breng onmiddellijk de dealer schriftelijk op de hoogte.

2.2 TRANSPORT

WAARSCHUWING

	Het pomp laten vallen
	Kans op letsel wanneer het pompstation valt!
	⇒ Neem het aangegeven gewicht in acht.
	⇒ Hang het pomp nooit op aan de elektriciteitskabel.

⇒ Gebruik geschikte transportmiddelen.

- Het pomp is geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat er geen schade is ontstaan tijdens het transport.
- Niet op de pomp kloppen.
- Hang het pomp nooit op aan de elektriciteitskabel.

2.3 OPSLAG

Bewaren op een koele, droge plaats, uit de buurt van vorst en licht.

Na langdurige opslag moeten de pompen worden gecontroleerd voordat ze (opnieuw) in gebruik worden genomen. Controleer of de motoras vrij draait.

3. BESCHRIJVING

3.1 TOEPASSINGSMOGELIJKHEDEN

De **Saniboost Smart**-pomp is ontworpen voor drukopvoertoepassingen in systemen voor schoon, koud water, waar geen zwaartekrachtgedreven debiet bestaat. Ze kan worden gebruikt in systemen met positieve of negatieve opvoerhoogte. Ze is geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Toepassingslimiet:

De **Saniboost Smart**-pompen zijn niet geschikt voor systemen in open lucht of in vochtige ruimtes of in ruimtes met explosiegevaar.

De volgende vloeistoffen en stoffen zijn verboden:

- afvalwater dat stoffen bevat die de materialen van de pomp kunnen aantasten of beschadigen,
- fecaliën houdend afvalwater,
- vaste stoffen, vezelachtige materialen, teer, zand, cement, as, grof papier, wegwerpdoekjes, karton, puin, afval, slachtafval, vet, olie,
- brandbare en explosieve vloeistoffen.

De volumetrische verhouding van vaste onzuiverheden in de vloeistof mag niet groter zijn dan 0,1% en de diameter van de deeltjes mag niet groter zijn dan 0,2 mm.

3.2 WERKING

Saniboost Smart is een centrifugaalpomp met een automatisch regelsysteem, bestaande uit een druksensor, een druktank en een elektronische besturing.

Bescherming tegen drooglopen

Als er een watertekort optreedt en de stroomvoorziening naar de pomp onderbroken blijft, voert de pompregeling de volgende beveiligingsprocedure uit.

1. Als de pomp gedurende 6 minuten een watertekort detecteert wordt de werking onderbroken. De pomp blijft 5 minuten uitgeschakeld.
2. Het pomp doet vervolgens 2 opeenvolgende herstartpogingen met een stop van 5 minuten als het watertekort 6 minuten aanhoudt.
3. De pomp doet een 4de poging: als het

watertekort aanhoudt, blijft de pomp 2 uur lang uit.

4. De pomp doet een 5e poging: als het watertekort aanhoudt, blijft de pomp 6 uur lang uit.

De pomp herhaalt deze 5e poging zo vaak als nodig is.

onwaarschijnlijke geval van een waterlek, het wegvloeiende water wordt opgevangen of afgevoerd, zodat elektrische circuits of zones die gevoelig zijn voor waterschade worden vermeden.

De pomp moet op een vlakke, horizontale basis worden geïnstalleerd. Veranker ze aan de vloer.

Het aanvoerwaterreservoir moet :

- een minimum inhoud van 230 l hebben,
- voldoende groot zijn om te voldoen aan het vereiste debiet en de gegeven pompomstandigheden.

Sluit deze pomp niet aan op de drinkwatervoorziening.

De gebruiksvoorwaarden zijn afhankelijk van het type installatie:

3.3 TESCHNISCHE GEGEVENS

	SANIBOOST
Opgenomen motorvermogen P1 (kW)	0,75
Spanning U (V)	160-260
Frequentie f (Hz)	50-60
Lengte van de voedingskabel (m)	1
Max. opgenomen vermogen I (A)	2,9
Max. debiet Qmax (m³/h)	5,2
Max. Opvoerhoogte Hmax (m)	56
Nominale hoogte (m)	30
Maximale aanzuighoogte (m)	4
T° verpompte vloeistof T (°C)	4-60
Max. statische inlaatdruk (m)	10
Max. statische afvoerdruk (m)	12
Afvoerdiameter Duis	G 1"
Zuigaansluiting	G 1"
Poids (kg)	9
Werkingswijze	S1
Beschermingsklasse	IPX4
Maximale werkdruk (bar)	6,5
Geluidsniveau	<50 dB(A)

3.4 POMPCURVE Zie p. 6

3.5 AFMETINGEN Zie p. 6

4. INSTALLATIE

GEVAAR



⇒ Maak de elektrische aansluitingen pas nadat de installatie voltooid is.

GEVAAR



Pomp beschadigd.

Elektrocuciegevaar!

⇒ Controleer de pomp voor de installatie op uitwendige beschadigingen.

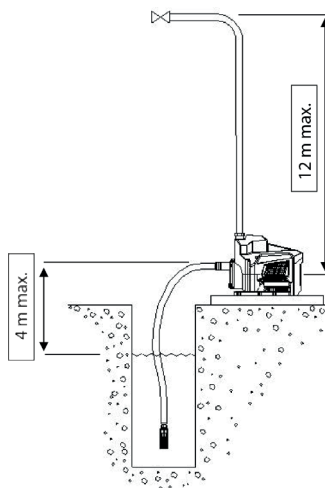
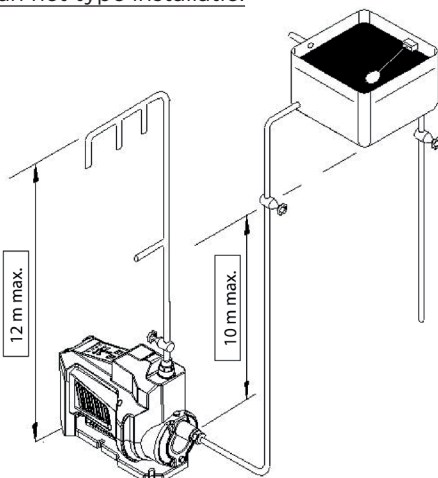
4.1 INSTALLATIEVEREISTEN

De pomp moet op een koele, vorstvrije plaats worden geïnstalleerd (temperatuur > 5 °C).

De ruimte waar de pomp wordt geïnstalleerd moet voldoende geventileerd zijn om de pomp te kunnen koelen. Plaats de pomp op voldoende afstand van andere apparaten die warmte produceren.

Zorg voor een luchtruimte van minimum 80 mm (3") rond de pomp.

Plaats de pomp op een locatie waar, in het



4.2 HYDRAULISCHE AANSLUITING

We raden aan een afsluiter op de opvoer- en zuigleidingen te installeren om de onderhoudswerkzaamheden te vergemakkelijken.

Pompaansluiting

De pomp is voorzien van een terugslagklep op de inlaat- en uitlaatboringen.

De pomp is voorzien van een inlaat- en uitlaatboring met schroefdraad van 1".

Aansluiting met DN25-buizen. Dicht de aansluiting af met PTFE-tape (meegeleverd) of een ander geschikt afdichtmiddel. Als u flexibele slangen gebruikt, moet u een afdichtingsring gebruiken die u vastdraait met een koppel van 4/5 Nm.

Aansluiting op het buizenstelsel

De buisaansluitingen moeten perfect luchtdicht zijn.

In geval van soldeerverbindingen: de afwerking van de verbindingen verzorgen en residu's van vloeimiddelen verwijderen alvorens de pomp te installeren. Breng nooit soldeervloeimiddel aan in flexibele slangen, in de pompen of in pomponderdelen van kunststof.

Installeer de flexibele leidingen zo recht mogelijk.

Dicht leidingen die eindigen in G1-draadverbindingen af met PTFE-tape of een ander geschikt afdichtingsmiddel.

Zorg ervoor dat het buizenstelsel van en naar de pomp onafhankelijk ondersteund en bevestigd is.

4.2.1 AANZUIGAANSLUITING

MELDING



Installatie van filters en meters op de toevoerleiding.

Risico op verstopping en vervuiling van de pomp.

⇒ Stromingsweerstand.

⇒ Installeer geen fijnfilters, watermeters, enz. op de aanzuigleiding van de pomp.

Het materiaal van de aanzuigleiding moet bestand zijn tegen onderdruk.

Kies het aanzuigpunt zo dat de pomp altijd helder, niet-vervuild water zal aanzuigen (minstens 30 cm hoger dan de bodem van het reservoir). De pomp mag geen sedimenten op de bodem opzuigen.

De aanzuigleiding moet onder het waterpeil liggen om de vorming van draaikolken en het aanzuigen van lucht dat daarmee gepaard gaat, te voorkomen.

De binnendiameter van de aanzuigleiding moet minstens even groot zijn als de binnendiameter van de aanzuigopening.

Wanneer de lengte van de waterinlaatleiding meer dan 10 m of de aanzuighoogte meer dan 4 m bedraagt, moet de diameter van de waterinlaatleiding groter zijn dan de diameter van de pompinlaat.

Installeer geen terugslagklep, of apparaten die terugslagkleppen bevatten, in de aanzuigleiding van de pomp. De pomp moet op elk moment in het toevoereservoir kunnen ontluften.

In geval van een aanzuig-installatie:

- Het is aan te raden om een voetklep op de aanzuigpoort te monteren,
- Installeer de aanzuigleiding met een constante oplopende helling naar de pomp toe,
- De te verpompen vloeistof moet koud zijn,
- Als er een voetklep is geïnstalleerd, wordt aanbevolen om een drukbegrenzer te installeren op de opvoerleiding (uitgang) van de pomp.

Opmerking: Zodra de aanzuigleiding is geïnstalleerd, kan er vuil in de aanzuigleiding terechtkomen. Vergeet niet om de aanzuigleiding door te spoelen voordat u deze op de pomp aansluit.

4.2.2 AANSLUITING OP DE AFVOER

De binnendiameter van de afvoerleiding moet minstens even groot zijn als de binnendiameter van de afvoeropening.

Weradanaaenafsluiteropdeopvoerleidingte installeren om de onderhoudswerkzaamheden te vergemakkelijken.

4.3 ELEKTRISCHE AANSLUITING

GEVAAR



Elektrische aansluiting uitgevoerd door een ongekwalificeerd individu.

Kans op overlijden door een elektrische schok!

⇒ De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde en bevoegde elektricien.

⇒ De elektrische installatie moet voldoen aan de normen van toepassing in desbetreffende land.

GEVAAR



⇒ De elektrische aansluitingen mogen niet aan vocht worden blootgesteld.

GEVAAR



De motorbehuizing kan heet worden tijdens de werking.

Risico op beschadiging van de voedingskabel.
⇒ Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete oppervlakken.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid differentieelschakelaar (30 mA).

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land. Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat het stopcontact toegankelijk is.

Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met hete oppervlakken, zoals het motorhuis, het pomphuis of de leidingen. Het snoer moet veilig worden geleid en vastgemaakt met geschikte kabelbinders.

5. INGEBRUIKNEMING

MELDING



⇒ Laat de pomp niet draaien met gesloten klep.
⇒ Vermijd drooglopen, pompen zonder vloeistof.

1. Spoeling van het systeem

Spoel het leidingsysteem door voordat de pomp wordt aangesloten om ervoor te zorgen dat alle verontreinigingen/chemische resten en vreemde deeltjes uit het hele systeem worden verwijderd.

2. Primen

• Controleer de dichtheid van de aanzuigleiding om te verzekeren dat de pomp zelfprimend zal zijn.

• Open alle ventielen.

• Draai de vuldop los met de meegeleverde sleutel.

• Vul de pomp met water.

• Draai de vuldop vast met de sleutel.

3. Zorg ervoor dat alle aftappunten gesloten zijn

4. Steek de stekker in het stopcontact.

5. Na 3 seconden start de pomp, zet het



systeem onder druk en stopt dan.

6. Open en sluit achtereenvolgens alle verbruikspunten van de pomp (inclusief het water- en riolsysteem) en laat water uit elke uitlaat stromen totdat alle lucht is afgeblazen. De pomp start en stopt telkens wanneer een verbruikspunt wordt geopend en gesloten.

Opmerking: na het sluiten van een verbruikspunt stopt de pomp pas na enkele seconden, wat normaal is.

Elke kraan of regelklep in het systeem die geopend of gesloten wordt, start of stopt de pomp. Als dit het geval is, werkt het systeem correct.

7. Controleer de pomp en het buizenstelsel zorgvuldig op lekken wanneer de pomp draait en wanneer deze is uitgeschakeld voordat u het systeem onbeheerd achterlaat.

6. GEBRUIK

GEVAAR



Zelfs een apparaat dat volledig automatisch werkt, zoals een pomp, mag niet gedurende lange perioden onbeheerd worden achtergelaten. Schakel de stroomtoevoer uit als u langere tijd niet bij het apparaat bent.

GEVAAR



Het is verboden om de pomp te gebruiken voor het leegpompen van bassins, zwembaden... wanneer er mensen in het water zijn.

WAARSCHUWING



De motorbehuizing kan heet worden tijdens de werking.

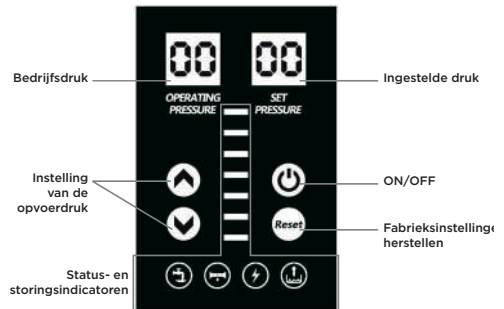
Risico op brandwonden.




⇒ Raak de motorbehuizing niet aan tijdens de werking.

De temperatuur van de verpompte vloeistof moet tussen 4 en 60°C liggen.






De installatie werkt automatisch.

6.1 GEBRUIK VAN BEDIENINGSPANEEL



KNOP	ACTIE	VERKLARING
	Kort indrukken	Start/stopt de pomp
Reset	Gedurende 3 seconden indrukken	Herstelt fabrieksinstellingen (3,5 bar)
	Kort indrukken	Verhoogt de instelling van de opvoerdruk
	Kort indrukken	Verlaagt de instelling van de opvoerdruk
	Gedurende 3 seconden indrukken	Controle van de watertemperatuur

6.2 STATUS- EN STORINGSINDICATOREN

INFORMATION	VERKLARING
OPERATING PRESSURE	Bedrijfsdruk: geeft de werkelijke opvoerdruk van de pomp aan
SET PRESSURE	Ingestelde druk: geeft de opvoerdruk aan waarop de pomp is ingesteld. Gebruik ▲ en ▼ om de waarde te wijzigen.
	Energieverbruik: toont het energieverbruik (minder balkjes = minder energieverbruik)
	Pomp in werking
	Lek ontdekt in het buizenstelsel. Onderneem actie om te verhelpen of te laten verhelpen.
	Onderbreking van de stroomvoorziening
	Watergebrek.

7. REINIGING/ONDERHOUD

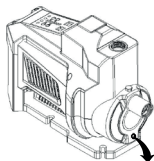
GEVAAR	
	⇒ Koppel de voeding los voor elke ingreep !
MELDING	
	Filtersysteem niet onderhouden. Risico op schade aan de pomp. ⇒ Reinig de filtratievoorzieningen regelmatig.

BELANGRIJK
Raak geen elektrische onderdelen aan gedurende ten minste 5 minuten nadat het apparaat is uitgeschakeld, zodat een eventuele stroomontlading veilig kan verlopen. Schakel de watertoevoer naar de pomp uit en open de waterafvoer om de druk af te bouwen voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

7.1 AFWEZIGHEID EN OVERWINTERING

Laat de pomp leeglopen door de aftapplug met de moersleutel los te draaien als er kans

is op bevriezing:



Als het systeem lange tijd niet wordt gebruikt, moet de pomp worden afgetapt, gereinigd en opgeslagen (zie 2.3).

7.2 INSPECTIE

Voer elke maand een visuele inspectie van de installatie uit.

8. EVENTUELE REPARATIES

GEVAAR		
	⇒ Koppel de voeding los voor elke ingreep !	
AFWIJKING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De motor draait niet	Geen of te lage spanning	Stroomtoevoer controleren Sluit de stekker aan.
	Pompwaaier geblokkeerd	DNV contacteren
	Max. statische opvoerhoogte overschreden	Controleer de opvoerhoogte, verander zo nodig de installatielocatie van de pomp
	Beschadigd bedieningspaneel	DNV contacteren
De pomp zuigt niet aan	Aanzuigzeef verstopt	Aanzuigzeef reinigen
	Aanzuigpoort uit water	Placer l'orifice d'aspiration sous l'eau.
	Pompwaaier loopt droog	Vul de pomp met water. Vul indien nodig de aanzuigleiding
	Lucht in aanzuigleiding	Controleer de aanzuigleiding op lekken
De pomp levert niet.	Pomp niet geprimed	Verwijder de aftapplug uit de onderkant van de pomp en controleer of het systeem is gevuld met water.
	Gebrekkige watertoevoer	Controleer het waterreservoir
	Terugslagklep van de pomp geblokkeerd	DNV contacteren.
	Er wordt lucht aangezogen (cavitatie) in een systeem met water-aanzuiging	Controleer de dichtheid van de aanzuigleidingen. Controleer of de aanzuigpoort onder het waterpeil staat.

AFWIJKING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De pomp start en stopt weer.	Vuil onder het afdichtingsvlak van de terugslagklep	Laat het systeem op volle capaciteit draaien om te proberen vuil te verwijderen, of verwijder, reinig of vervang de terugslagklep.
Onvoldoende debiet	Onjuiste instelling van de opvoerdruk	Controleer de ingestelde opvoerdruk
	Aanzuigzeef verstopt	Aanzuigzeef reinigen
	Verstopte inlaatpijp	Controleer de inlaatpijp
	Toevoerleiding van onvoldoende diameter	Controleer de afmetingen van het buizenstelsel
Pomp draait met gesloten wateruitlaten.	Lek in het systeem	Controleer de installatie: sluitringen, kranen, fittingen, afdichtingen enz.
Overmatige trilling van de pomp.	De pomp is niet op een stabiele basis geïnstalleerd	Verplaats de pomp
	Beschadigde waaiër	
Luidruchtige pomp.	Inlaatpijp te klein	Controleer de afmetingen van het buizenstelsel
	Beschadigde lagers	DNV contacteren.
	Beschadigde pompwaaiër	DNV contacteren.
Pomp lekt.	Buizenstelsel niet correct gemonteerd	Corrigeer de montage
	Beschadigde roterende afdichting	DNV contacteren.

9. NORMEN

Dit apparaat voldoet aan de Europese Laagspanningsrichtlijn, en aan de Europese normen betreffende elektrische veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit.

10. VERWIJDERING





Het apparaat mag niet worden weggegooid als huishoudelijk afval en moet worden ingeleverd bij een recycling punt voor elektrische apparaten. De materialen en componenten van het apparaat zijn geschikt voor hergebruik. Het weggooien van elektrisch en elektronisch afval, het recyclen en herstel van enige vorm van gebruikte apparaten dragen bij aan het behoud van ons milieu.

11. GARANTIE

Het apparaat heeft twee jaar garantie vanaf de aankoopdatum, onder voorbehoud van een installatie, gebruik en onderhoud in overeenstemming met deze handleiding.

1. SEGURANÇA

1.1 Identificação dos avisos

	Significado
PERIGO	Este termo define um perigo com riscos elevados que podem conduzir à morte ou a ferimentos graves, caso não seja evitado.
ADVERTÊNCIA	Este termo define um perigo com riscos elevados que podem conduzir a ferimentos graves ou a ligeiros, caso não seja evitado.
AVISO	Este termo caracteriza os perigos para a máquina e o seu bom funcionamento.
	Aviso de um perigo geral. O perigo é indicado pelas indicações dadas na tabela.
	Aviso de perigos devidos à tensão eléctrica e informação sobre a protecção contra a tensão eléctrica.

1.2 Informações gerais

Este manual de serviço e montagem inclui importantes instruções que devem ser respeitadas durante a instalação, funcionamento e manutenção do aparelho Saniboost. O respeito por estas instruções garante um funcionamento seguro e evita lesões e danos materiais.

Respeite as instruções de segurança de todos os parágrafos.

Antes da instalação e colocação em funcionamento do aparelho, o pessoal/técnicos qualificados relevantes devem ler e compreender a totalidade do manual.

1.3 Utilização conforme

O aparelho só deve ser utilizado nos domínios de aplicação descritos no presente documento.

- O aparelho só deve ser explorado

num estado tecnicamente irrepreensível. Não operar a bomba parcialmente montada.

- A bomba só deve evacuar os fluidos descritos na presente documentação.
- A bomba nunca deve funcionar sem fluido para bombear.
- Nunca ultrapassar os limites de utilização definidos na documentação.
- O funcionamento seguro do aparelho só é assegurado se esta for utilizada de acordo com estas instruções.

1.4 Qualificação e formação do pessoal

O pessoal para a operação, manutenção, inspeção e montagem deve ter as qualificações adequadas para este trabalho. A área de responsabilidade, responsabilidade e monitorização do pessoal deve ser regulada com precisão pela operadora. Se o pessoal não possuir os conhecimentos necessários, este deve ser formado e instruído. Se necessário, isto pode ser feito pelo fabricante/fornecedor em nome da operadora da máquina.

Além disso, a operadora deve certificar-se de que o conteúdo do manual de instruções é totalmente compreendido pelo pessoal.

1.5 Trabalhar de forma segura

As instruções de segurança contidas neste manual de instruções, os regulamentos nacionais de prevenção de acidentes existentes e quaisquer instruções internas de trabalho, operação e manutenção

devem ser observadas.

Instruções fixadas diretamente na máquina como, por exemplo sentido da seta de rotação, marcação das ligações de líquido, devem ser observadas e mantidas num estado totalmente legível.

1.6 Instruções de segurança para a operadora/ utilizador

- Se as peças quentes ou frias da máquina representarem perigo, estas peças devem ser protegidas contra contacto por parte do cliente.
- A proteção contra o contacto com peças móveis (p. ex., acoplamento) não pode ser removida com a máquina em funcionamento.
- As fugas (p. ex., do vedante de eixo) de substâncias perigosas (p. ex., explosivas, tóxicas, quentes) devem ser removidas de modo a não representarem perigo para as pessoas ou para o meio ambiente. Os regulamentos legais devem ser respeitados.
- Os perigos da energia elétrica devem ser excluídos.

1.7 Instruções de segurança para as operações de manutenção, inspeção e montagem

- A máquina não pode ser transformada ou modificada. As peças sobressalentes e acessórios originais autorizados pelo fabricante servem para fins de segurança. A utilização de outras peças pode anular a responsabilidade pelas consequências daí resultantes.
- A operadora deve garantir que

todos os trabalhos de manutenção, inspeção e instalação sejam realizados por pessoal técnico autorizado e qualificado, que tenha estudado cuidadosamente o manual de instruções e obtido informações suficientes.

- Os trabalhos na máquina só devem ser realizados com a máquina parada. O procedimento descrito no manual de instruções para parar a máquina deve ser rigorosamente respeitado.
- As bombas ou unidades de bomba que transportam meios nocivos à saúde devem ser descontaminadas. Imediatamente após a conclusão dos trabalhos, todos os dispositivos de segurança e de proteção devem ser montados de novo ou postos em funcionamento.
- A segurança operacional da máquina fornecida só é garantida se esta for utilizada de acordo com o manual de instruções. Os valores-limite especificados na folha de dados não podem, em caso algum, ser ultrapassados.
- Antes da (re)colocação em funcionamento, devem ser observados os pontos listados na secção 5.
- O aparelho bomba só deve ser operado com um relé de protecção do motor que deve ser reactivado manualmente após a ocorrência de uma avaria.

1.8 Consequências e riscos em caso de desrespeito do manual de serviço

O desrespeito pelo presente manual de serviço e de montagem dá lugar

à perda de direitos de garantia, danos e interesses.

A inobservância das instruções de segurança pode pôr em perigo as pessoas, o meio ambiente e a máquina, por exemplo, falha de funções importantes da máquina/sistema, perigo para o meio ambiente devido a fugas de substâncias perigosas...

2. TRANSPORTE, ARMAZENAMENTO

2.1 CONTROLO NA RECEÇÃO

- Durante a receção da mercadoria, verifique o estado de acondicionamento da bomba.
- Em caso de deterioração, determine o dano exato e informe o revendedor imediatamente por escrito.

2.2 TRANSPORTE

ADVERTÊNCIA



Queda da bomba.

Risco de lesões devido à queda da bomba!

⇒ Nunca pendure a bomba pelos cabo elétrico.

⇒ Utilize os meios de transporte adequados.

- Verificar se a bomba apresenta danos de transporte.
- Não bater na bomba.
- A bomba não pode em caso algum ser levantada pelo cabo de alimentação.

2.3 ARMAZENAMENTO

Armazenar em local fresco, escuro, seco e isento de gelo.

Após um armazenamento prolongado, as bombas devem ser verificadas antes de serem (re)colocadas em funcionamento. Verificar se o veio do motor roda livremente.

3. DESCRIÇÃO

3.1 APLICAÇÃO

A bomba **Saniboost Smart** foi concebida para aplicações de sobrepessão em instalações de água limpa e fria, onde não existe débito por gravidade. Pode ser utilizada em instalações onde exista uma altura de descarga positiva ou negativa.

É adequada para uso doméstico.

Limites de aplicação:

As bombas **Saniboost Smart** não são adequadas para instalação no exterior, em locais húmidos e em zonas com risco de explosão.

São proibidos os seguintes fluidos e substâncias:

- águas residuais que contêm substâncias que atacam ou danificam os materiais da bomba,
- águas residuais fecais,
- sólidos, materiais fibrosos, alcatrão, areia, cimento, óleos,
- líquidos inflamáveis ou explosivos.

O rácio volumétrico das impurezas sólidas no fluido não deve exceder 0,1 % e a dimensão das partículas não deve exceder 0,2 mm de diâmetro.

3.2 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

A **Saniboost Smart** é uma bomba centrífuga equipada com um sistema de controlo automático, constituído por um sensor de pressão, um reservatório sob pressão e um controlo eletrónico.

Proteção contra funcionamento a seco:

Se existir falta de água e a alimentação elétrica da bomba permanecer ininterrupta, o controlador da bomba executa a seguinte sequência de proteção.

1. Se a bomba detetar uma falta de água durante 6 minutos, para de funcionar. A bomba permanece parada durante 5 minutos.
2. A bomba faz então 2 tentativas sucessivas de reinício, com uma paragem de 5 minutos se a falta de água persistir durante 6 minutos.
3. A bomba faz uma 4ª tentativa: se a falta de água persistir, a bomba permanece desligada durante 2 horas.
4. A bomba faz uma 5ª tentativa: se a falta de água persistir, a bomba permanece desligada durante 6 horas.

A bomba repete então esta 5ª tentativa tantas vezes quantas as necessárias.

3.3 DADOS TÉCNICOS

	SANIBOOST
Potência absorvida máxima P1 (kW)	0,75
Tensão U (V)	160-260
Frequência f (Hz)	50-60
Comprimento do cabo de alimentação (m)	1
Intensidade absorvida máxima I (A)	2,9
Caudal máximo Qmax (m³/h)	5,2
Altura de evacuação máx. Hmax (m)	56
Altura nominal (m)	30
Altura máxima de aspiração (m)	4
Temperatura do líquido T (°C)	4-60

	SANIBOOST
Pressão estática máxima de entrada (m)	10
Pressão estática máxima de descarga (m)	12
Ligação de descarga	G 1"
Ligação de aspiração	G 1"
Peso (kg)	9
Modo de funcionamento	S1
Índice de proteção	IPX4
Pressão máxima de serviço (bar)	6,5
Nível de ruído	<50 dB(A)

3.4 CURVA Ver pág. 6

3.5 DIMENSÕES Ver pág. 6

4. INSTALAÇÃO

PERIGO



⇒ Não efetuar as ligações eléctricas até a instalação estar concluída.

PERIGO



Bomba danificada.

Risco de morte por choque eléctrico.

⇒ Antes da instalação, verificar se a bomba apresenta danos externos.

4.1 REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

A bomba deve ser instalada num local fresco e sem gelo (temperatura > 5 °C).

O local onde a bomba está instalada deve ter ventilação suficiente para arrefecer a bomba. Separar a bomba dos outros aparelhos que geram calor.

Manter um espaço de ar de 80 mm (3") à volta da bomba.

Colocar a bomba num local onde, na improvável eventualidade de uma fuga de água, qualquer escoamento seja contido ou encaminhado de modo a evitar os circuitos eléctricos ou as zonas suscetíveis de serem danificadas pela água.

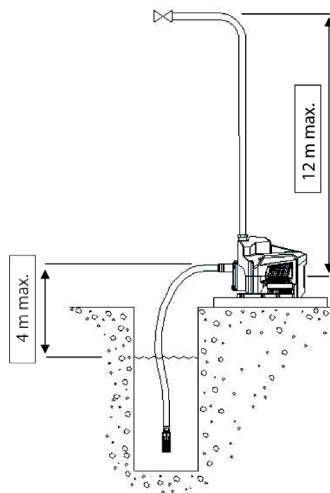
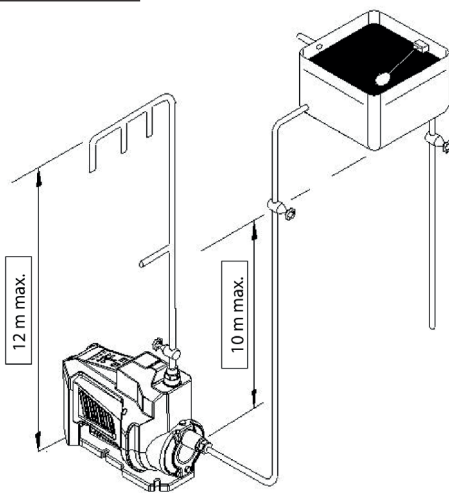
A bomba deve ser instalada numa superfície plana e horizontal. Fixá-la ao chão.

O reservatório de abastecimento de água deve ser:

- de 230 l no mínimo;
- suficiente para satisfazer o caudal requerido nas condições de bombagem.

Não ligar esta bomba à rede de abastecimento de água potável.

Condições de utilização em função do tipo de instalação:



4.2 LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Recomendamos a instalação de uma válvula de fecho na conduta de aspiração e de descarga para facilitar os trabalhos de manutenção.

Ligação à bomba

A bomba está equipada com uma válvula antirretorno nos orifícios de entrada e de saída.

A bomba está equipada com um orifício de entrada e um orifício de saída roscados de 1". Ligar tubos DN25. Selar com fita PTFE (fornecida) ou outro vedante adequado. Ao utilizar manguelras flexíveis, utilizar uma anilha de vedação, apertada a 4/5 Nm.

Ligação à tubagem

As ligações de canalização devem ser

perfeitamente estanques ao ar.


Se forem utilizadas soldaduras: completar as soldaduras e remover os resíduos de fluxo antes de instalar a bomba. Não introduzir fluxo de solda nos tubos flexíveis, nas bombas ou nas peças de bombas feitas de plástico.

Instalar os tubos flexíveis o mais direito possível.

Selar os tubos que terminam em ligações roscadas G1 com fita PTFE ou outro vedante adequado.

Assegurar que a tubagem de entrada e saída da bomba é suportada e fixada de forma independente.

4.2.1 LIGAÇÃO DE ASPIRAÇÃO

AVISO	
	Instalação de filtros e contadores na conduta de chegada. Risco de obstrução e de sujidade da bomba. Resistência ao escoamento. ⇒ Não instalar filtros finos, contadores de água, etc. na conduta de aspiração da bomba!

O material da conduta de aspiração deve ser resistente à depressão.

Escolher o ponto de aspiração de modo que a bomba seja sempre alimentada com água limpa e não poluída (pelo menos 30 cm acima do fundo da água). A bomba não deve aspirar os sedimentos do solo.

A conduta de aspiração deve terminar abaixo do nível da água para evitar a formação de remoinhos e a consequente entrada de ar.

O diâmetro interior da conduta de aspiração deve ser, pelo menos, tão grande como o diâmetro interior do orifício de aspiração.

Quando o comprimento do tubo de entrada de água é superior a 10 m ou a altura de aspiração é superior a 4 m, o diâmetro do tubo de entrada de água deve ser superior ao diâmetro do orifício de entrada da bomba.

Não instalar válvula antirretorno ou dispositivos que contenham válvulas antirretorno na tubagem de aspiração (entrada) da bomba. A bomba deve poder sangrar livremente para o reservatório de alimentação em qualquer altura.

Para uma instalação por aspiração:

- É aconselhável equipar o orifício de aspiração com uma válvula de pé.

- Instalar a conduta de aspiração com uma inclinação ascendente constante em direcção à bomba.

- O líquido bombeado deve estar frio.

- Se estiver instalada uma válvula de pé, recomenda-se a instalação de um limitador de pressão na tubagem de descarga (saída) da bomba.


Nota: quando a conduta de aspiração é instalada, pode entrar sujidade na conduta de aspiração. Não esquecer de enxaguar a conduta de aspiração antes de a ligar à bomba.


4.2.2 LIGAÇÃO À DESCARGA


O diâmetro interior da conduta de descarga deve ser, pelo menos, igual ao diâmetro interior do orifício de descarga.

Recomendamos a instalação de uma válvula de fecho na conduta de descarga para facilitar os trabalhos de manutenção.

4.3 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

PERIGO	
	Trabalhos de ligação elétrica realizados por pessoal não qualificado. Risco de morte por choque eléctrico. ⇒ A ligação elétrica deve ser realizada por um electricista qualificado e autorizado. ⇒ A instalação elétrica deve cumprir com as normas vigentes no país.


PERIGO	
	⇒ As ligações eléctricas não devem ser expostas à humidade.

PERIGO	
	Superfície quente da caixa do motor durante o funcionamento. Risco de danos no cabo de alimentação. ⇒ Não permitir que o cabo de alimentação entre em contacto com superfícies quentes.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). Ligar o aparelho à rede eléctrica de acordo com as normas do país. A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho. Se o cabo de alimentação está danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por seu serviço pós-venda ou pessoas qualificadas, de forma a evitar qualquer risco. O aparelho deve ser colocado de modo a que a ficha da tomada de corrente fique acessível.

Não permitir que o cabo de alimentação entre em contacto com superfícies quentes, incluindo a caixa do motor, o corpo da bomba ou a tubagem. O cabo deve ser encaminhado de forma segura e fixado com cintas de cabos.

5. COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

AVISO	
	⇒ Evite o funcionamento da bomba com a válvula fechada.
	⇒ Evite imperativamente o funcionamento a seco sem líquido bombeado.

1. Enxaguamento do sistema

Enxaguar o sistema de tubagem antes de ligar a bomba para garantir que todos os contaminantes/resíduos químicos e corpos estranhos são removidos de todo o sistema.

2. Disparo

• Verificar se há fugas da conduta de aspiração para garantir que a bomba é auto-ferrante.

• Abrir todas as válvulas.

• Desapertar o tampão de enchimento com a chave fornecida.

• Encher a bomba com água.



• Voltar a apertar o tampão de enchimento com a chave.

3. Assegurar que os pontos de tomada de água estão fechados

4. Ligar a tomada elétrica.

5. Após 3 segundos, a bomba arranca, pressuriza o sistema e, depois, para.


6. Abrir e fechar sucessivamente todas as saídas associadas à bomba (incluindo as redes de água e de esgotos), deixando sair água de cada saída até que todo o ar tenha sido purgado. A bomba arranca e para à medida que cada saída é aberta e fechada.


Nota: depois de fechar a saída, a bomba para apenas após uns segundos, o que é normal.


Qualquer torneira ou válvula de controlo do sistema, quando aberta ou fechada, faz arrancar ou parar a bomba. Se for esse o caso, o sistema está a funcionar corretamente.

7. Verificar cuidadosamente a bomba e a tubagem quanto a fugas quando a bomba está a funcionar e quando está desligada, antes de deixar a instalação sem vigilância.

6. UTILIZAÇÃO

PERIGO	
	Mesmo um aparelho que funcione automaticamente não deve ser deixado sem vigilância durante longos períodos. Em caso de afastamento do aparelho durante um período prolongado, desligar a alimentação elétrica do aparelho.

PERIGO	
	É proibido usar a bomba para drenar bacias, piscinas... quando houver pessoas na água.

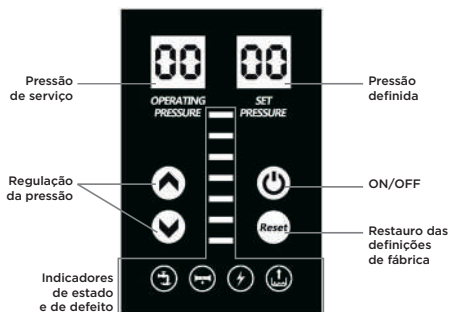
ADVERTÊNCIA	
	Superfície quente da caixa do motor durante o funcionamento. Riscos de queimaduras. ⇒ Não tocar na caixa do motor durante o funcionamento.




L'installation fonctionne automatiquement.

A temperatura do líquido bombeado deve situar-se entre 4 e 60°C.






A instalação funciona automaticamente.

6.1 UTILIZAÇÃO DO PAINEL DE CONTROLO





BOTÃO	AÇÃO	EXPLICAÇÃO
	Pressão breve	Liga/desliga a bomba
Reset	Pressão de 3 s	Restaura as definições de fábrica (3,5 bar)
	Pressão breve	Aumenta o valor de regulação da pressão
	Pressão breve	Diminui o valor de regulação da pressão
	Pressão de 3 s	Verificação da temperatura da água

6.2 INDICADORES DE ESTADO E DE DEFEITO

INFORMAÇÕES	EXPLICAÇÃO
OPERATING PRESSURE	Pressão de serviço: indica a pressão de funcionamento real da bomba.
SET PRESSURE	Pressão de regulação: indica a pressão a que a bomba está regulada. Utilizar ▲ e ▼ para alterar o valor.
	Consumo de energia: apresenta o nível de alimentação (menos barras acesas = menor consumo de energia)
	Bomba em funcionamento
	Fuga detetada na canalização. Tomar medidas para corrigir ou mandar corrigir.
	Falha de energia
	Funcionamento a seco

7. MANUTENÇÃO

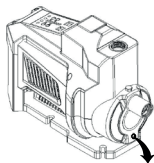
PERIGO	
	⇒ Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

AVISO	
	<p>Sistema de filtração não mantido.</p> <p>Risco de danos na bomba. ⇒ Limpar regularmente os dispositivos de filtração.</p>

IMPORTANTE
<p>Não tocar em nenhum componente eléctrico durante, pelo menos, 5 minutos depois de o aparelho ter sido desligado, para permitir que a descarga ocorra em segurança.</p> <p>Desligar a alimentação de água da bomba e abrir as saídas de água para aliviar a pressão antes de efetuar a manutenção.</p>

7.1 AUSÊNCIA E INVERNADA

Se houver risco de congelamento, drenar a bomba desapertando o tampão de drenagem com a chave fornecida:




Se a instalação não for utilizada durante um

longo período de tempo, drenar a bomba, limpá-la e guardá-la (ver 2.3).

7.2 INSPEÇÃO

Efetuar uma inspeção visual da instalação todos os meses.

8. INTERVENÇÕES EVENTUAIS

PERIGO	
	⇒ Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção!

ANOMALIAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O motor não está a funcionar	Falta de tensão ou tensão demasiado baixa	Verificar a fonte de alimentação Ligar a ficha.
	Roda da bomba bloqueada	Contactar o Serviço Pós-Venda
	Alturas estáticas máximas excedidas	Verificar as alturas, mudar a localização da bomba, se necessário
	Painel de controlo danificado	Contactar o Serviço Pós-Venda
A bomba não aspira	Filtro de aspiração obstruído	Limpar o filtro
	Orifício de aspiração fora da água	Colocar o filtro de aspiração debaixo de água
	Roda da bomba sem água	Encher a bomba com água. Encher o tubo de aspiração, se necessário.
	Ar na conduta de aspiração	Verificar se há fugas na conduta de aspiração
A bomba não fornece água.	Bomba não disparada	Retirar o tampão de drenagem da parte inferior da bomba e garantir que o sistema está cheio de água.
	Defeito no abastecimento de água	Verificar o reservatório de água
	Válvula antirretorno da bomba bloqueada	Contactar o Serviço Pós-Venda .
	Aspiração de ar (cavitação) numa instalação com aspiração de água	Verificar a ausência de fugas nos tubos de entrada. Verificar se o orifício de aspiração está debaixo de água.
A bomba gira e para.	Detritos debaixo da face de estanquidade da válvula antirretorno	Fazer funcionar o sistema com o caudal total para tentar limpar os detritos ou remover, limpar ou substituir a válvula antirretorno.
Caudal insuficiente	Regulação incorreta da pressão	Verificar a pressão de regulação
	Filtro de aspiração obstruído	Limpar o filtro
	Conduta de entrada bloqueada	Verificar a conduta de entrada
	Tubagem de entrada de diâmetro insuficiente	Verificar as dimensões da tubagem

ANOMALIAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
A bomba está a funcionar com as saídas de água fechadas.	Fuga no sistema	Verificar a instalação: anilhas, torneiras, ligações, juntas, etc.
Vibração excessiva da bomba.	A bomba não está instalada num solo estável	Deslocar a bomba
	Roda danificada	Contactar o Serviço Pós-Venda .
Bomba ruidosa	Tubo de entrada demasiado pequeno	Verificar as dimensões da tubagem
	Rolamentos danificados.	Contactar o Serviço Pós-Venda .
	Roda danificada	Contactar o Serviço Pós-Venda .
A bomba tem fugas.	A tubagem não está corretamente montada	Corrigir a instalação
	Junta rotativa danificada	Contactar o Serviço Pós-Venda .

9. NORME

Este aparelho está em conformidade com a directiva europeia de baixa tensão, e responde às normas europeias sobre a segurança eléctrica e a compatibilidade electromagnética.

10. ELIMINAÇÃO



O aparelho não deve ser eliminado juntamente com lixo doméstico e deve ser reencaminhado para um ponto de reciclagem destinado a aparelhos eléctricos. Os materiais e componentes do aparelho são reutilizáveis. A eliminação de

resíduos eléctricos e electrónicos, a reciclagem e qualquer forma de valorização dos aparelhos gastos contribuem para a preservação do nosso ambiente.

11. GARANTIA

O aparelho tem a garantia de dois anos a partir da sua data de compra sujeita a uma instalação, uso e manutenção em conformidade com as instruções.

SERVICE HELPLINES**France**

Tél : +33 1 44 82 25 55
Fax : 03 44 94 46 19
sav@sfa.fr

Australia

Phone: +1300 554 779
technical@saniflo.com.au

Benelux

Tel: +31 475 487100
service@sfabeneluxbv.nl

Brazil

Tel: (11) 3052-2292

Česká Republika

Tel: +420 266 712 855
sfa@sanibroy.cz

Deutschland

Tel: +49 6074 309280
Fax: +49 6074 3092890
info@sfa-deutschland.de

España

Tfno: +34 935 44 60 76 (ext 2)
pedidossat@sfa.es

Ireland

Tel: 1850 23 24 25 (Low Call)
Fax: +353 46 97 33093

Italia

Tel: +39 02 3055 9420
assistenza@sfa.it

New Zealand

Phone: 0800107264
technical@saniflo.co.nz

Norge

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Magyarország

telefon: +40 722 560 010
service@saniflo.ro

Österreich

Tel: +43 1 7106070
Fax: +43 1 7106070
info@sfa-oesterreich.at

Россия

Тел: (495) 258 29 51
Факс: (495) 258 29 51

Polska

Tel: (+4822) 732 00 33
serwis@sfapoland.pl

Portugal

Tel: +351 219 112 785
+351 938 598 884
sfa@sfa.pt

România

telefon: +40 724 364 543
service@saniflo.ro

South Africa

Tel: +27 (0) 21 286 0028

Suisse Schweiz Svizzera

Tel: +41 32 631 04 74
Fax: +41 32 631 04 75
info@sfa-switzerland.ch

Sverige

Tlf: +46 (0)8 40 415 30
service@sfasverige.se

Türkiye

Tel: +90 212 275 30 88
servis@sfapompa.com.tr

United Kingdom

Tel: 08457 650011
(Call from a land line)
technical@saniflo.co.uk

Việt Nam

Tel: +84 (0)977889364

中国

电话 : +86(0)21 6218 8969
传真 : +86(0)21 6218 8970

भारत

Tel: +91 (0)22 6993 1900
service@sfapumps.in

한국

technical@sfa-korea.co.kr

Service information : www.sfa.biz

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !